

## FASE 24

Assemblare le quattro scalette come da disegno 26, verniciarle con trasparente e incollarle in posizione. Staccate dal compensato N. 9 i pezzi della balaustra di maestra P. 10. Ricavate poi, da un listello in noce 3x3 mm, otto cubetti da mm. 4,5. Realizzatela come indicato nel disegno 27. Forate, con una punta  $\varnothing$  1 mm, il listello superiore ed infilate, bloccando con cianoacrilico i candelieri A, prelevandoli dalla lastrina fotoincisa. L'esatta posizione dei candelieri è mostrata sulla vista in pianta. (tavola 4). Passate la canapa nera  $\varnothing$  0,50 mm nei fori dei candelieri ed applicate la rete che fisserete con cianoacrilico. Per ottenere una disposizione realistica delle reti è opportuno seguire questo metodo: con un ferro da stiro, regolato sulla temperatura per il nylon (o comunque a temperatura non elevata per evitare di fondere la rete che è appunto di nylon), stirate la rete, prima di tagliarla a misura. Calcolando la quantità necessaria, piegate la rete e passate il ferro da stiro sulla piega in modo da renderla duratura (col tempo tenderà a distendersi, ma nel frattempo l'avrete incollata in opera) e infine tagliatene le striscie di lunghezza esatta. (foto 27).

## STEP 24

Assemble the four ladders following the Drawing N. 26, varnish & cement in place. Remove from N. 9 plywood the main bannister parts P. 10; cut from 3x3 mm walnut strip 8 cubes & build the main bannisters as shown on the Drawing N. 27. Drill 1 mm holes on the upper strip & insert the U stanchions A cut from the photo-engreaved brass sheet; see detail on the plan, Sheet N. 4. Tie the 0,5 mm rope thru the balls & place the net. With a low temperature steam iron, flat the net, before cutting to size. U-fold the net & iron the corners to help the correct placing & glueing. (Picture N. 27). The net is made in nylon: take care of the correct temperature of your iron.

## 24. ARBEITSSCHRITT

Fertigen Sie die vier Treppen, wie auf Zeichnung 26 erläutert, an, lackieren Sie diese mit Klarlack und kleben Sie sie auf ihre Position. Lösen Sie die Teile der Reling des Grossmastes P. 10 aus der Sperrholzplatte Nr.9. Fertigen Sie dann aus einer 3 x 3 mm Nussholzleiste acht 4,5 mm Würfel. Fertigen Sie die Reling wie in der Zeichnung 27 erläutert an. Bohren Sie  $\varnothing$  1 mm Löcher in die obere Leiste und kleben Sie die Relingpfosten A ein, welche Sie vorher aus der Photogravuren gelöst haben. Die genaue Position der Relingpfosten entnehmen Sie der Ansicht auf dem Grundriss (Tafel 4). Ziehen Sie die schwarzen  $\varnothing$  0,50 mm Hanfseile durch die Löcher in den Pfosten und bringen Sie das Netz an, welches dann mit Sofortkleber angeklebt wird. Um die Netze möglichst realistisch aussehen zu lassen, gehen Sie folgendermassen vor: bügeln Sie das Netz und stellen Sie das Bügeleisen dabei auf Kunststoffgewebe ein, d.h. auf jeden Fall wählen Sie eine niedrige Temperatur, denn das Netz ist aus Nylon. Danach schneiden Sie es zu. Falten Sie das Netz jedoch zuvor auf die gewünschten Masse und bügeln Sie darüber, so dass die Falten eingebügelt werden (mit der Zeit lockert sich das Netz, aber in der Zwischenzeit haben Sie es bereits angeklebt) und schneiden Sie schliesslich die Streifen in der richtigen Grösse zu (Bild 27).

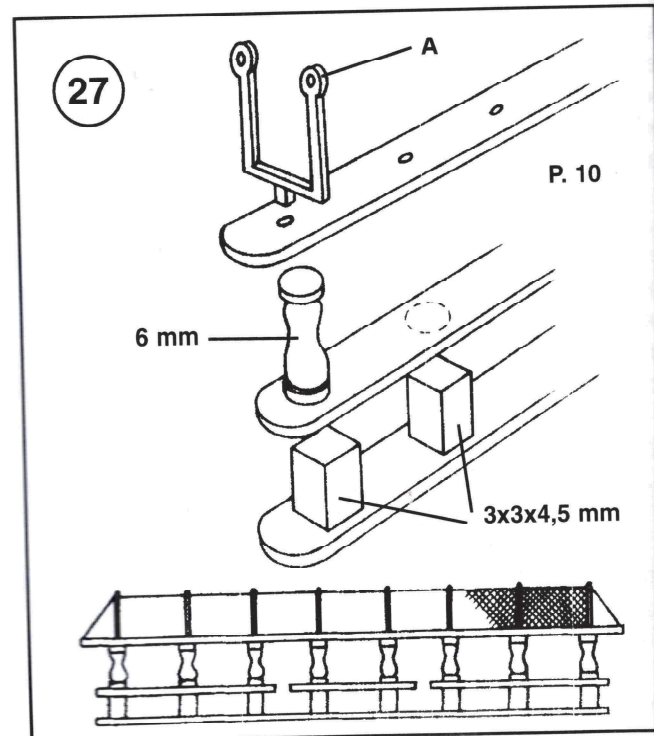
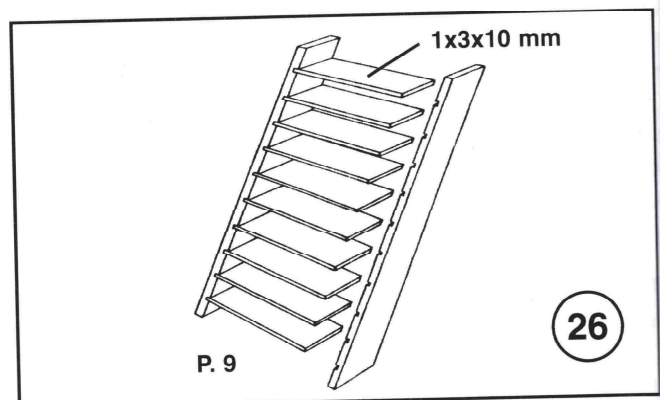
## ETAPE 24:

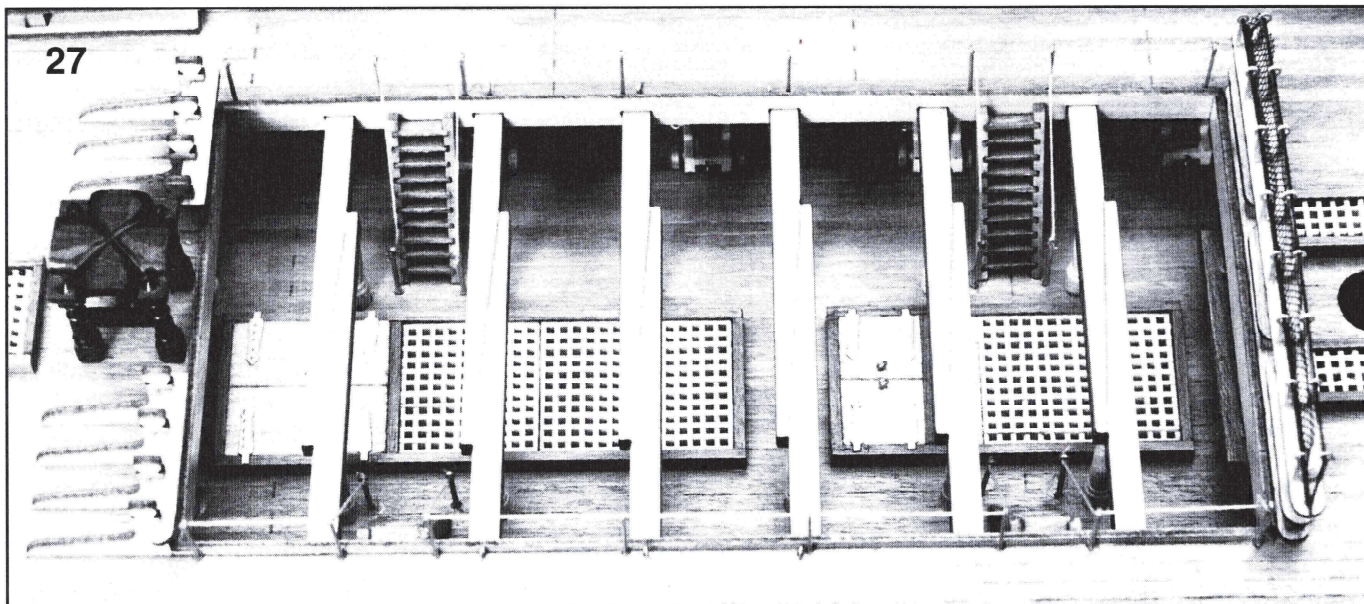
Assembler les quatre échelles à marches suivant le

Dessin N. 26, vernir et coller en place. Oter de la planchette N. 9 contreplaqué le support de hamac P. 10; découper 8 blocs 4,5 mm dans la baguette noyer 3x3 mm et réaliser la rambarde principale comme indiqué sur le Dessin N. 27. Percer les trous  $\varnothing$  1 mm sur le longeron supérieur et insérer les rampardes A en U découpées dans la plaquette photo-gravées en laiton; voir détail sur le plan, feuillet N. 4. Enfiler le filin  $\varnothing$  0,5 mm à travers les trous et installer le filet. Avec un fer à basse température, repasser le filet avant de le couper à bonne dimension. Former le filet en U et passer le fer dans les angles pour aider à la mise en place et coller (Photo N. 27). Le filet est en nylon; vérifier la bonne température du fer.

## STAP 24

Monteer de vier ladders volgens de Tekening N. 26, vernis en lijm op zijn plaats. Verwijder van triplexplaat N. 9 de hoofd leuning stukken P. 10; snij van 3x3 mm walnoten strips 8 kubussen en bouw de hoofdleuning zoals aangetoond op de Tekening N. 27. Boor 1mm gaten in de bovenste strip in plaats de U paaltjes A gesneden van fotogeeeste koper plaat; zie detail op plan Blad N. 4. Bind het 0,5 mm touw door de ogen en plaats het net. Maak met een stoomijzer op een lage temperatuur het net glad vooraleer op maat te snijden. Vouw het net in een U vorm en strijk de hoeken om een perfecte plaatsing te verkrijgen tijdens het lijmen (Afbeelding N. 27). Het net is gemaakt van nylon dus denk aan de temperatuur van het strijkijzer.





### FASE 25

Per costruire il tettuccio del particolare P. 11, (cella campanaria), tagliare al blocco 5x20x20 mm i quattro angoli 5x5 mm; con una lima arrotondare gli otto spigoli; incollare al di sotto quattro blocchetti 2x6x6 mm; forare i blocchetti con punta  $\varnothing$  2 mm per l'inserimento delle colonne quadre in ottone. Incollare i traversini 1,5x3 mm tra le colonne; dal listello 2x6 mm ricavare il ceppo porta campana e inserirlo tra le traversine come mostra il Disegno 28.

### STEP 25

To build the roof of the bell-fry P. 11, cut the four corners 5x5 mm of the block (5x20x20 mm); round with a file the eight edges & glue at the bottom of the roof four 2x6x6 mm small pieces of strip. Drill on these four blocks, 2 mm holes to insert the four square stanchions. Glue the 1,5x3 mm pieces between the stanchions & cut from 2x6 mm strip the bell stock & place in position the bell set as shown on the Drawing N. 28.

### 25. ARBEITSSCHRITT

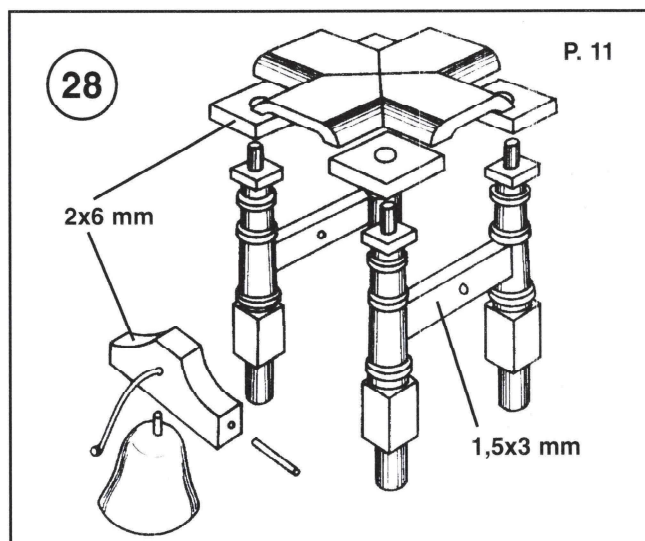
Um das Dach des Teils P.11 (Glockenraum) anzufertigen, schneiden Sie die vier 5 x 5 mm Ecken in einen 5x20x20 mm Block. Mit einer Feile runden Sie die acht Ecken ab. Darunter kleben Sie vier 2x6x6 mm Blöcke. Bohren Sie mit dem  $\varnothing$  2 mm Bohreinsatz, Löcher in die Blöcke, um die rechteckigen Messingsäulen anzubringen. Kleben Sie die 1,5x3 mm Querträgerchen zwischen die Säulen. Aus einer 2x6 mm Holzleiste fertigen sie den Glockenstock und setzen ihn, wie auf Zeichnung 28 gezeigt, zwischen die Querträgerchen.

### ETAPE 25:

Pour construire le dôme du clocheton P. 11, découper quatre coins 5x5 mm dans le bloc (5x20x20 mm), arrondir avec une lime les huit bords et coller sous le dessus du dôme 4 petites pièces de bois 2x6x6 mm. Percer dans les 4 blocs, un trou  $\varnothing$  2 mm pour la mise en place des 4 rambardes carrées. Coller les pièces 1,5x3 mm entre les rambardes et installer en position la cloche comme indiqué sur le Dessin N. 28.

### STAP 25

Het bouwen van het dak van de belbehuizing P. 11, snij de vier hoeken 5x5 mm van het blok 5x20x20 mm; rond met een vijl de acht hoeken af en lijm aan de onderkant van het dak vier 2x6x6 mm kleine stukjes hout. Boor in deze vier blokken 2 mm gaten om de vier vierkante paaltjes in te steken. Lijm de 1,5x3 mm stukjes tussen de paaltjes en snij van 2x6 mm strip behouder en plaats deze in positie als aangetoond op Afbeelding N. 28.



### FASE 26

Assemblare la pazienza di trinchetto P. 12, suddividendo gli 8 montanti come da disegno in pianta. Costruire il camino delle cucine, ricavando il fumaio da un tondino  $\varnothing$  6 mm e la base (P. 13). Verniciare di nero il fumaio e la base con trasparente (vedi Disegno 29). Per il particolare P. 14 (grate per il vapore), ricavare la larghezza e la lunghezza dalla pianta; ultimato l'assemblaggio, sagomare la base come da Disegno 30. Con i componenti N. 55, costruire le bitte di trinchetto, smussare le teste come da Disegno 31; applicare ai montanti i perni in ottone per ottenere più presa nell'incollaggio con il ponte. Applicare i porta palle dei cannoni N. 56 a prua come mostra la Foto 28.

## STEP 26

Assemble the fife-rail P. 12 cutting the eight pillars as shown on the deck plan.

Make the chimney from a 6 mm dowel & the base P. 13; paint the chimney black & varnish the base (see Drawing N. 29). To build the P. 14 (steam netting) take sizes from the plan & when assembled, shape the base following the Drawing N. 30. Assemble the bits N. 55 & shape the heads following the Drawing N. 31 with sand-paper.

Fix the brass tenons for better glueing.

The Photo N. 28 shows the ball-racks N. 56.

## 26. ARBEITSSCHRITT

Fertigen Sie das Gestenge des Fockmasts P. 12 an und unterteilen Sie dabei die 8 Pfosten, wie im Grundriss erläutert.

Fertigen Sie den Küchenabzug an, indem Sie den Schlot aus einem  $\varnothing$  6 mm Rundholz fertigen und den Sockel (P.13) hinzunehmen.

Lackieren Sie den Schlot schwarz und den Sockel mit Klarlack (siehe Zeichnung 29).

Die Breite und Länge des Einzelteils P. 14 (Dampfabzugsgitter) entnehmen Sie dem Grundriss. Ist dieses angefertigt, formen Sie den Sockel wie in der Zeichnung 30 erläutert.

Mit den Teilen Nr. 55 fertigen Sie die Poller des Fockmastes, schrägen Sie die Köpfe wie in der Zeichnung Nr. 31 angegeben, an. Bringen Sie die Messingstifte an den Pfosten an, um das Verkleben mit der Deck zu erleichtern.

Bringen Sie, wie auf Bild 28 abgebildet, die Kanonenkugelträger Nr. 56 am Bug an.

## ETAPE 26:

Assembler le support de taquet P. 12 en découpant les huit piliers comme indiqué sur le plan du pont. Réaliser la cheminée avec du rond  $\varnothing$  6 mm et la base P. 13.

Peindre la cheminée en noir et vernir la base (voir Dessin N. 29).

Pour construire P. 14 (évacuation de la fumée) prendre les dimensions sur le plan et après l'assemblage, poncer la base suivant les indications du Dessin N. 30. Assembler les bittes N. 55 et poncer le haut suivant le Dessin N. 31 avec du papier de verre.

Utiliser les tenons en laiton pour un collage parfait.

La Photo N. 28 montre le râtelier à boulet N. 56.

## STAP 26

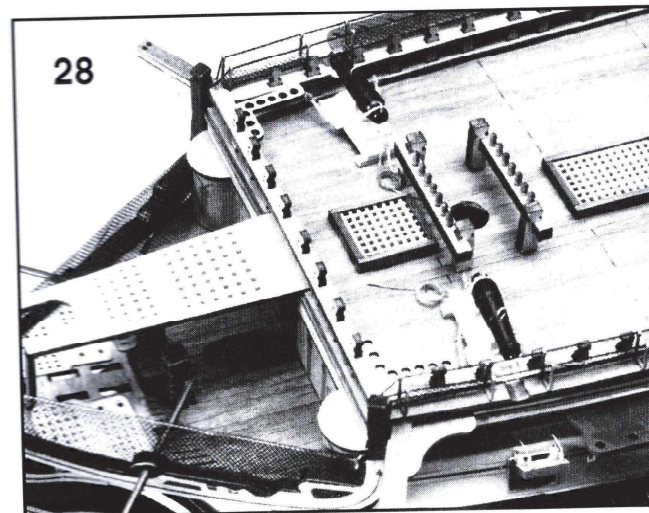
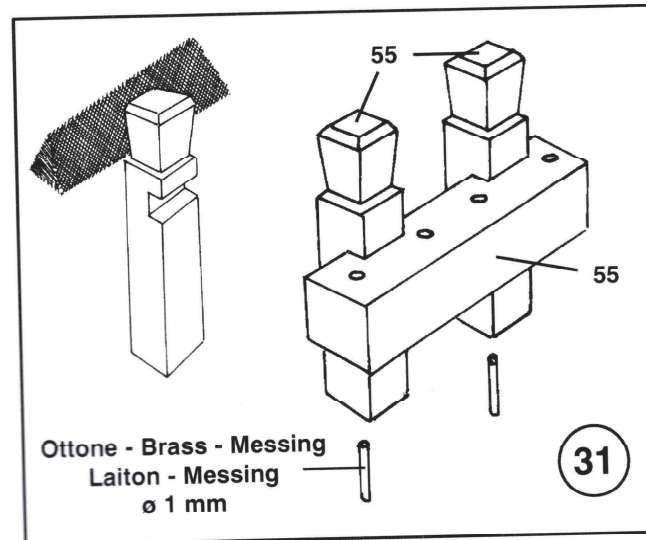
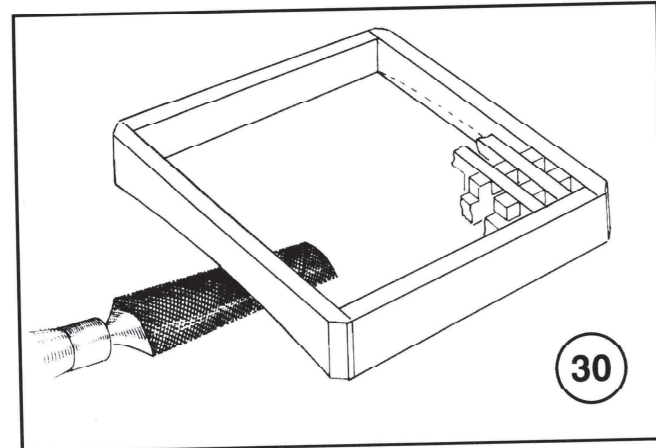
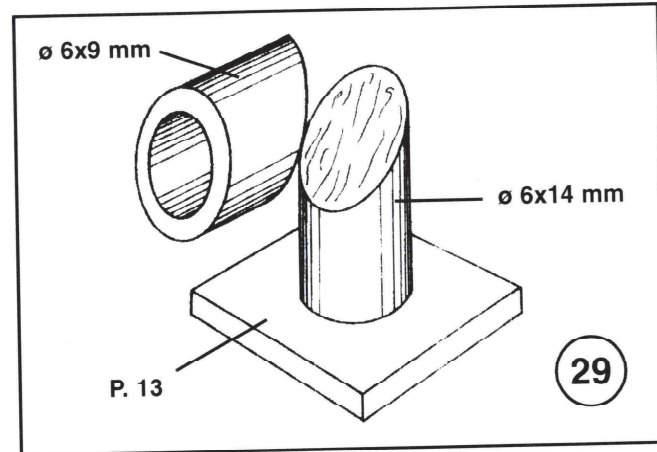
Bouw de korvijnagelhouder P. 12, snij de acht pilarten als getoond op hetdek plan.

Maak de schoorsteen van 6mm rondhout en de basis P. 13; schilder de schoorsteen zwart en vernis de basis (zie Tekening N. 29).

Om P. 14 (stoomroosters) te bouwen neem de afmetingen van het plan en wanneer gemonteerd, vorm de basis volgens Tekening N. 30.

Bouw de bitts N. 55 en vorm hoofden volgens de tekening N. 31 met schuurpapier.

Bevestig de koperen tenons voor een betere verlijming. De Foto N. 28 toont ballenrekken N. 56.



## FASE 27

Costruire quindi il mobiletto portabussola P. 15, utilizzando il blocchetto 6x13x27 mm. Il montaggio è illustrato nel Disegno 32.

Staccate dal compensato N. 12 i due ballatoi di poppa N. 57 ed incollateli nella posizione, indicata sulla Tavola 4, con le due scalette che avrete precedentemente assemblato. (Disegno 33).

Praticate quindi i fori per i corrimano utilizzando filo di ottone  $\varnothing$  0,8 mm. (Foto 29).

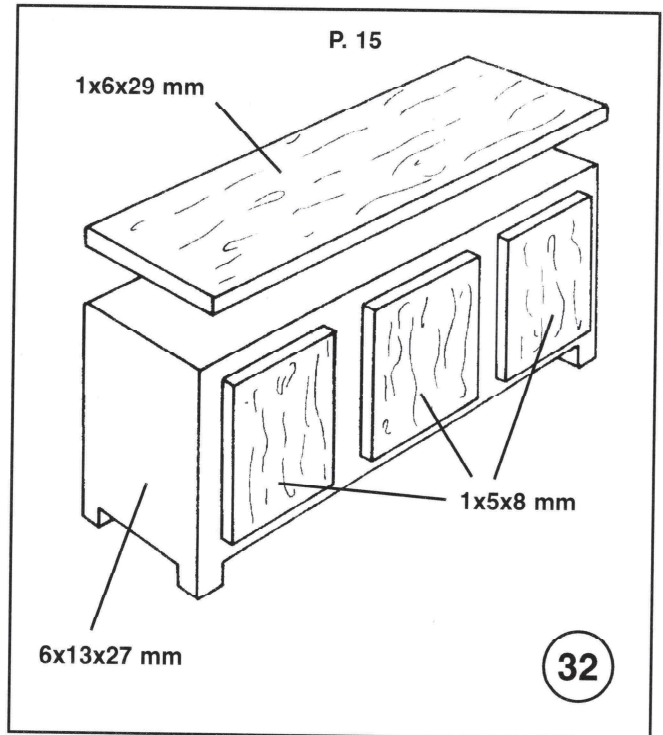
Per ottenere barre in ottone perfettamente diritte, chiudere una estremità del filo in una morsa (fissata ad un tavolo) e l'altra estremità in una pinza e tirare con forza.

## STEP 27

Assemble the compass housing with the parts of P. 15, see Drawing N. 32. (block 6x13x27 mm).

The Picture 29 shows the stern galleries N. 57, to be assembled removing the parts from the plywood N. 12. Glue each part of the galleries & both ladders (Drawing N. 33). Drill the 0,8 mm holes for the hand-rails, made with 0,8 mm brass wire. (Photo 29).

To straighten the brass wire, block one side in a table vice & pull the other side with a pair of pliers.

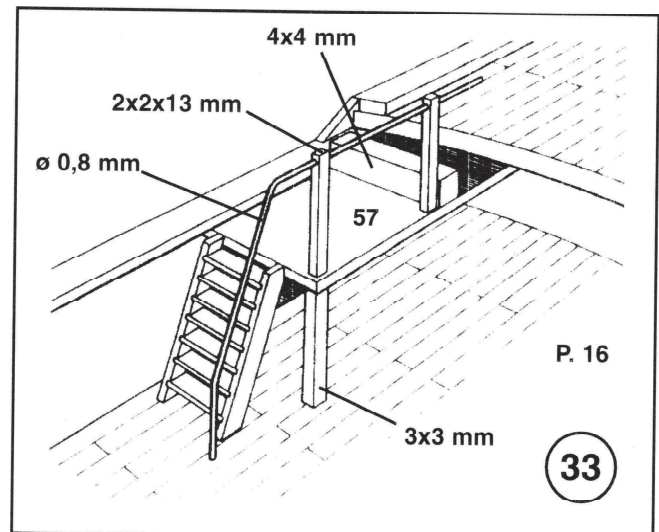


## 27. ARBEITSSCHRITT

Dann fertigen Sie den Kompasträger P. 15 an und nehmen hierfür den 6x13x27 mm Block. Der Zusammenbau wird in der Zeichnung 32 erläutert.

Lösen Sie aus der Sperrholzplatte Nr. 12 die beiden Heckgalerien Nr. 57 und kleben Sie diese, gemeinsam mit den beiden bereits angefertigte Treppen, auf die in der Tafel 4 angegebene Position (Zeichnung 33). Bringen Sie danach mit dem  $\varnothing$  0,8 mm Messingdraht die Löcher für den Handlauf an. (Bild 29)

Um exakt gerade Messingstangen zu erhalten, klemmen Sie ein Drahtende in eine (an einem Tisch befestigte) Klemme und ziehen das andere Ende mit einer Zange kräftig an.



## ETAPE 27:

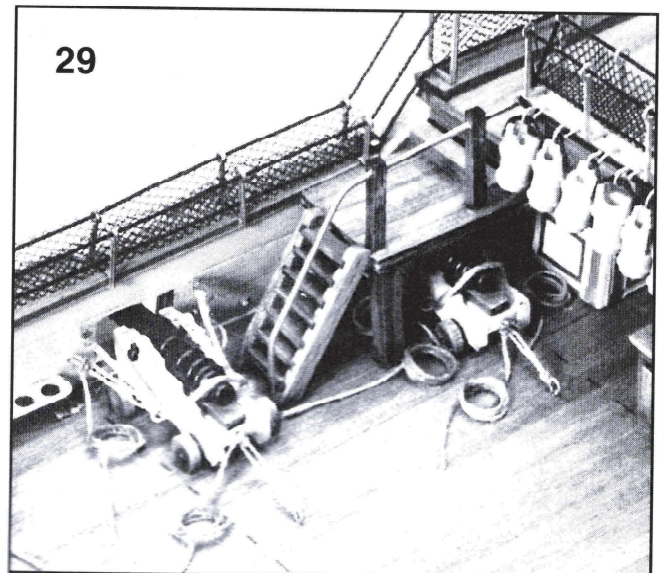
Assembler le compartiment de la boussole avec les pièces P. 15 voir Dessin N. 32 (bloc 6x13x27 mm).

La Photo N. 29 montre la galerie arrière, assemblé avec les pièces provenant du contreplaqué N. 12. Coller chaque pièce ou la galerie et les échelles (Dessin N. 33). Percer les trous  $\varnothing$  0,8 mm pour le passage du fil de rambarde réalisé avec le fil laiton  $\varnothing$  0,8 mm (Photo 29).

Pour raidir le fil laiton, bloquer un côté dans l'étau et plier l'autre côté avec une paire de pinces.

## STAP 27

Assembleer het kompas behuizing met de stukken P.15, zie Tekening N. 32 (blok 6x13x27 mm). De Afbeelding N. 29 toont de achtersteven galerijen N. 57, welke samengesteld dient te worden door stukken te verwijderen van de triplexplaat N. 12. Lijm ieder stuk van de galerij en beide ladders (Tekening N. 33). Boor de 0,8 mm gaten voor de handreling welke gemaakt is uit 0,8 mm koper draad (Foto 29). Om de koper draad te rechten, steek een kant in een tafelvijls en trek aan de andere kant met een tang.



## FASE 28

Particolare P. 17. Il pozzetto piccolo va incorniciato con listelli 0,5x3 mm; fissare ai quattro angoli le colonne noce  $\varnothing$  4x12 mm, applicare il corrimano 1,5x3 mm e la scaletta come da Disegno 34. Prelevare dalla pianta le misure per la costruzione del particolare P. 18; assemblare i componenti N. 58 (bittoni di maestra) e unirli alla base come da Disegno 35. Staccate dal compensato N. 9 i pezzi della balaustra di mezzana P. 19. Ricavate poi, da un listello in noce 3x3 mm, cinque cubetti da mm. 7 per realizzare la balaustra, come indicato nel Disegno 36. Forate, con una punta  $\varnothing$  1 mm, il listello superiore ed infilate, bloccando con cianoacrilico, i candelieri C prelevandoli dalla lastrina fotoincisa. Passate la canapa nera  $\varnothing$  0,50 mm nei fori dei candelieri ed applicate la rete che fisserete con cianoacrilico. A lavoro ultimato, applicare i quattordici occhielli ottone per l'aggancio dei secchielli antincendio. (Disegno 36). Applicare alle murate i portapalle dei cannoni N. 59-60 e le cavigliere N. 61- 62. La Foto 29A, illustra il centro del ponte con tutti i particolari finiti.

## STEP 28

Part. 17. The small waist is to be framed with 0,5x3 mm strips; glue on the four corners of the waist the four walnut stanchions (4x12 mm) & place the hand-rail (1,5x3 mm) & the ladder, following the Sketch N. 34. Take from the plan the sizes for the construction of the part P. 18; assemble the pieces N. 58 (main bits) & cement on the base as shown on the Drawing N. 35. Remove from the plywood N. 9 the bannisters P. 19 & cut from 3x3 mm walnut strip, five 7 mm cubes to finish the work as shown on Drawing N. 36. Remove from the brass plate the ball-stanchions C & after drilling 1 mm holes in the upper strip, cement the stanchions with instant glue. Insert into the upper balls the black 0,5 mm rope & fix the net with some instant glue drops. When ready, place the fourteen eye-lets to hook the fire-buckets (Drawing N. 36). Glue on the bulwarks the ball-racks for the cannons N. 59 - 60 & the belaying racks N. 61- 62. The picture N. 29A shows the deck with all ready made parts.

## 28. ARBEITSSCHRITT

Das Einzelteil P. 17. Der kleine Plicht wird mit den 0,5x3 mm Holzleisten umrandet. Bringen sie wie in der Zeichnung 34 angegeben, die  $\varnothing$  4 x 12 mm Säulen aus Nussholz an den vier Ecken, den 1,5 x 3 mm Handlauf und die Treppe an. Entnehmen Sie dem Grundriss die Masse zur Anfertigung des Einzelteils P.18. Bauen Sie die Einzelteile Nr. 58 (Poller des Grossmastes) zusammen und stellen Sie diese auf den Sockel, wie in der Zeichnung 35 angegeben. Lösen Sie aus der Sperrholzplatte Nr. 9 die Teile der Reling des Kreuzmastes P. 19. Fertigen Sie dann für die Reling, wie in der Zeichnung 36 angegeben, aus einer 3x3 mm Nussholzleiste fünf 7 mm Würfel. Bringen Sie in der oberen Leiste mit einer  $\varnothing$  1 mm Bohrspitze Löchern an, und kleben Sie mit Sofortkleber die aus der Photogravuren gelösten Pfosten C dort hinein. Ziehen Sie den schwarzen  $\varnothing$  0,50 mm Hanf durch, bringen Sie das Netz an und kleben es mit Sofortkleber.

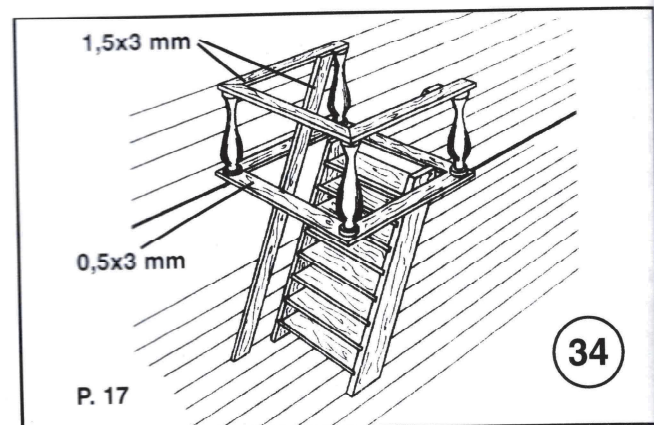
Nach Fertigstellung, bringen Sie die vierzehn Messingösen an, an welche die Eimer zum Feuerlöschen gehängt werden (Zeichnung 36). Bringen Sie an den Schiffsseiten die Kanonenkugel-träger der Kanonen Nr. 59 - 60 und die Nagelbänke Nr. 61 - 62 an. Das Bild 29 A zeigt die Mitte des Decks mit allen fertigen Einzelteilen.

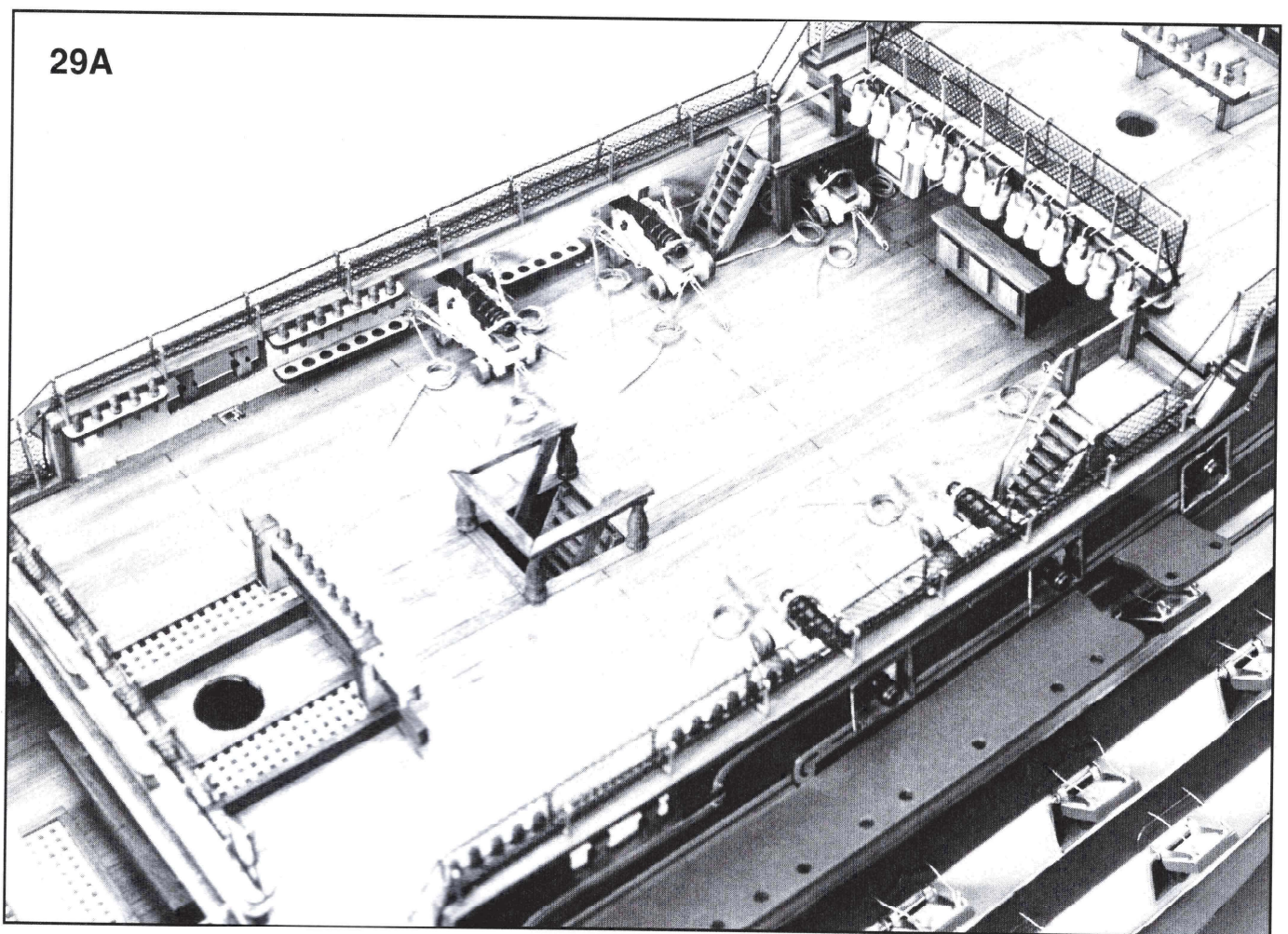
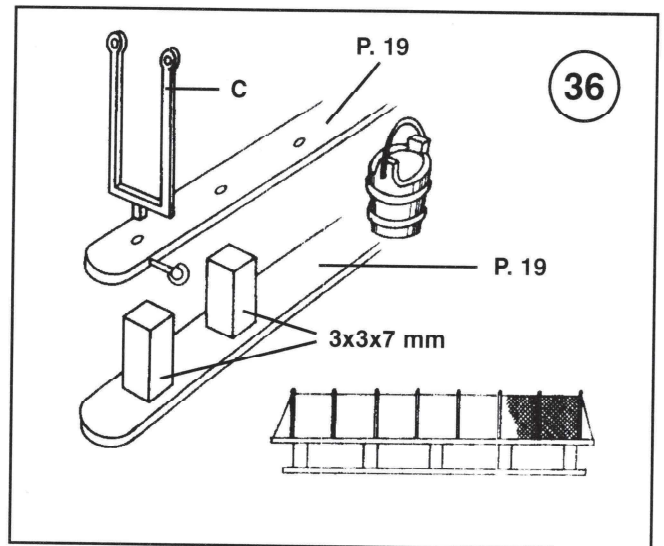
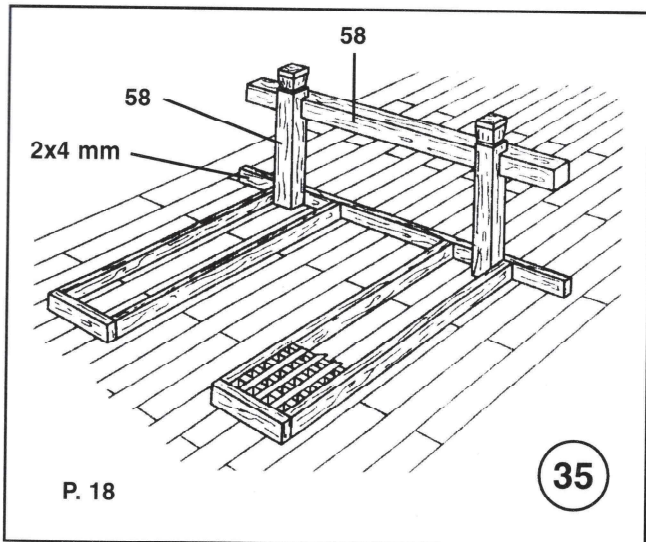
## ETAPE 28:

Détail 17: La petite coursive est réalisée avec des baguettes 0,5x3 mm; coller sur les 4 coins de la coursive les 4 piliers  $\varnothing$  4x12 mm noyer et installer la rambarde (1,5x3 mm) et l'échelle suivant le Détail N. 34. Relever sur le plan les dimensions pour le montage des pièces P. 18; assembler les pièces N. 58 (bittes principales) et coller sur le socle comme indiqué sur le Dessin N. 35. Oter du contreplaqué N. 9 les traverses P. 19 et couper dans la baguette 3x3 mm noyer, 5 longueurs de 7 mm pour terminer le travail comme indiqué sur le Dessin N. 36. Oter de la plaque photo-gravée les rambardes C et eprés avoir percé les trous  $\varnothing$  1 mm sur le longeron supérieur, coller les rambardes avec de la cyano. Monter le fil main-courante noir  $\varnothing$  0,5 mm dans les trous des rambardes et coller le filet avec de la cyano. Après, coller les 14 pitons pour l'installation des seaux (Dessin N. 36). Coller sur le pavois les râteliers à boulets N. 59 - 60 et les râteliers de cordages N. 61 - 62.. La Photo N. 29A montre le pont avec toutes les pièces assemblées.

## STAP 28

P. 17. De smalle opening is omkaderd met 0,5x3 mm walnoten strips, lijm op de vier hoeken van de omkaderde opening de vier walnoten paaltjes (4x12 mm) en plaats de handreling (1,5x3 mm) en de ladder, volgens de Tekening N. 34. Neem van het plan de afmetingen voor de constructie van deel 18; monteer de delen N. 58 (hoofdbitts) en lijm deze op de basis zoals getoond op de Tekening N. 35. Verwijder van de triplex plaat N. 9 de verschansing P. 19 en snij van 3x3 mm walnoten strip, vijf 7mm kubussen om af te werken zoals getoond op Tekening N. 36. Verwijder van de koperplaat de kogelplaatjes C en na het boren van 1mm gaten in de bovenste strip lijmt men de paaltjes met secondenlijm. Plaats in de bovenste openingen de zwarte 0,5 mm touw en bevestig het net met wat secondenlijm druppels. Wanneer klaar, plaats de veertien oogvijzen voor de brandemmers aan te bevestigen (Tekening N. 36). Lijm op de verschansing de kogelrekken voor de kanonnen N. 59 - 60 en de belegrekken N. 61 - 62. De Afbeelding N. 29A toont het dek met de gemaakte stukken in plaats.





### FASE 29

Passate ora alla realizzazione del lucernario di poppa P. 20.

Dopo aver inserito il paiolato, il lucernario va bordato con listelli 1,5x1,5 mm. (Disegno 37).

Assemblare e incollare sul ponte il particolare P. 21 (pazienza di mezzana).

Con il particolare P. 22 (braccioli di poppa), costruire il porta bandiera, unendo i due braccioli più grandi con i componenti forati; assemblare i due stipetti porta bandiera.

Dipingere i braccioli di nero e gli stipetti giallo ocre. Incollare il tutto in posizione, come illustra la Foto 30.

### STEP 29

Start building the stern skylight P. 20; after the placing of the grating, frame the skylight with 1,5x1,5 mm strip (Drawing N. 37).

Assemble & glue on the deck the mizen fife-rail P. 21. Assemble the flag pole holder P. 22 & the flag wardrobes. Paint black the flag support & ochre yellow the wardrobes. See Picture N. 30.

## 29. ARBEITSSCHRITT

Gehen Sie nun zur Fertigung des Heckoberlichts P. 20 über. Nachdem der Niedergang eingesetzt wurde, wird das Oberlicht mit 1,5x1,5 mm Leisten umrandet (Zeichnung 37).

Bauen Sie das Einzelteil P. 21 (Kreuzmastgestenge) zusammen und kleben Sie es auf die Deck.

Mit dem Einzelteil P.22 (Verbindungsknie), fertigen Sie den Fahnenhalter an, indem sie die beiden grösseren Knie mit den mit den Löchern versehenen Einzelteilen verbinden.

Dann bauen Sie die beiden Spinde mit den Flaggenhaltern.

Lackieren Sie die beiden Knie schwarz und die Spinde ockergelb. Kleben Sie dann alles auf die im Bild 30 gezeigte Position.

### ETAPE 29:

Débuter la construction de la claire-voie arrière P. 20. Après avoir installé le cailleboti, coller les montants de la claire-voie en noyer 1,5x1,5 mm (Dessin N. 37).

Assembler et coller sur le joint le ratelier de cordages P. 21. Assembler le support de pavillon P. 22 et les coffres à pavillons.

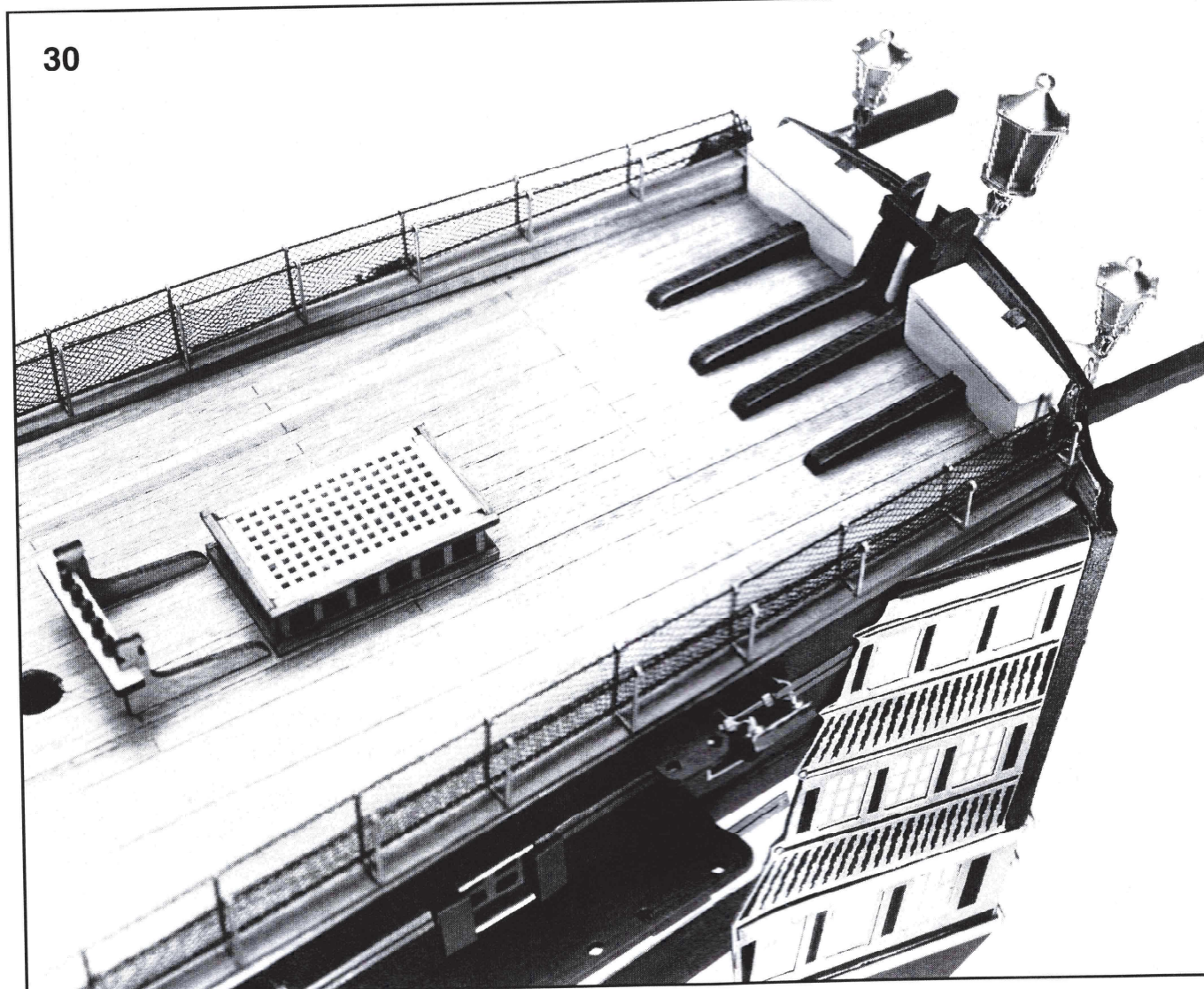
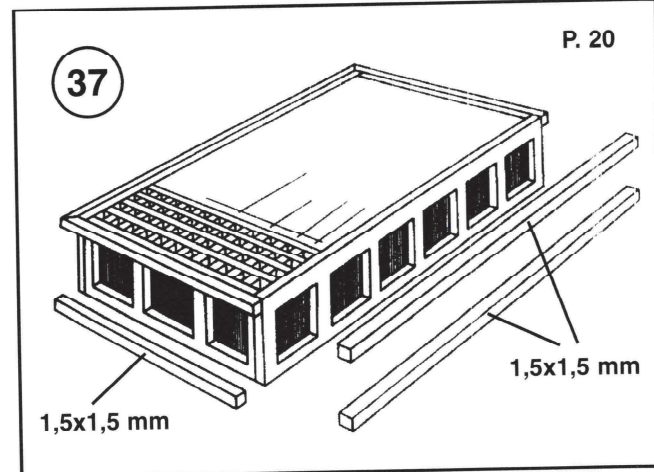
Peindre en noir le support de pavillon et en ocre jaune les coffres (voir Photo N. 30).

## STAP 29

Begin de achtersteven luchtlicht P. 20 te bouwen; na het plaatsen van de rooster, omkader het luchtlicht met 1,5x1,5 mm strip (Tekening N. 37).

Monteer en lijm op het dek de achterste korvijngelrek P. 21. Monteer de vlaggemast houder P. 22 en de vlaghouders.

Schilder de vlaggemast steun zwart en de vlaggemast oker geel, zie Afbeelding N. 30.



### FASE 30

Montate, con piccolissime quantità di cianoacrilico (per evitare macchie e colature) le quattro lanterne P. 23 (Disegno 38) e sagomatene i gambi con una pinza a becchi tondi.

Staccate dalla lastra in ottone fotoincisa i sostegni per le lanterne (O-P). Praticate sulla specchiera di poppa i fori per il loro fissaggio e bloccatele in posizione con cianoacrilico.

L'esatta posizione delle lanterne è mostrata sul disegno della Tavola 4 e Foto 30.

La lanterna grande va montata al centro della specchiera, ai lati vanno le altre due, mentre la quarta andrà successivamente montata sulla coffa di maestra. (Tavola 5).

Ricavate da un listello di noce 4x4 mm i due paranchi di poppa che avranno una lunghezza di mm. 33.

I paranchi vanno inseriti nella specchiera nelle posizioni riportate sulla stessa e bloccati con cianoacrilico. Per facilitarne il posizionamento, utilizzate un chiodino cui taglierete la testa.

I fori sui paranchi (disegno in pianta) hanno il diametro di 1,5 mm.

Incollare nelle aperture delle murate i quattro bittoni N. 63.

### STEP 30

Assemble the four lantern P. 23 with small instant glue drops, see Drawing N. 38 & model the support stanchions with a round pliers.

Remove from photo-engraved sheet the lantern brackets O-P.

Drill onto the stern the necessary holes & fix in place the brackets with instant resin.

The Sheet N. 4 & Picture N. 30 show the correct assembly of the lanterns: the big one in the centre & 2 small on left & right side. The fourth small lantern will be fixed later on the main top. (Sheet N. 5).

Build the stern parrals from 4x4 mm walnut strip for a length of 33 mm.

The drawing of the plan shows the 1,5 mm holes of the parral head & the complete assembly of the set.

Place the four bits N. 63 on the bulwark openings.

### 30. ARBEITSSCHRITT

Fertigen Sie mit einer geringen Menge von Sofortkleber (um Flecken und Verschmierungen zu vermeiden) die vier Laternen P. 23 (Zeichnung 38) an und formen Sie die Füße mit einer Rundzange.

Lösen Sie Laternenhalter (O-P) aus der photogravierten Messingplatte.

Bringen Sie auf dem Spiegelheck die Löcher für die Halter an und kleben Sie diese mit Sofortkleber hinein.

Die genaue Position der Laternen entnehmen Sie der Zeichnung auf der Tafel 4 und dem Bild 30.

Die grosse Laterne gehört in die Mitte des Spiegels, an die Seiten kommen die anderen beiden, die vierte Laterne wird später auf dem Grossmars (Tafel 5) angebracht.

Fertigen Sie aus der 4x4 mm Nussholzleiste die beiden Heckflasenzüge, welche eine Länge von 30 mm haben.

Die Flasenzüge werden am Spiegelheck an den dort markierten Stellen angebracht und mit Sofortkleber festgeklebt. Um das Ankleben zu erleichtern, halt Sie das Teil

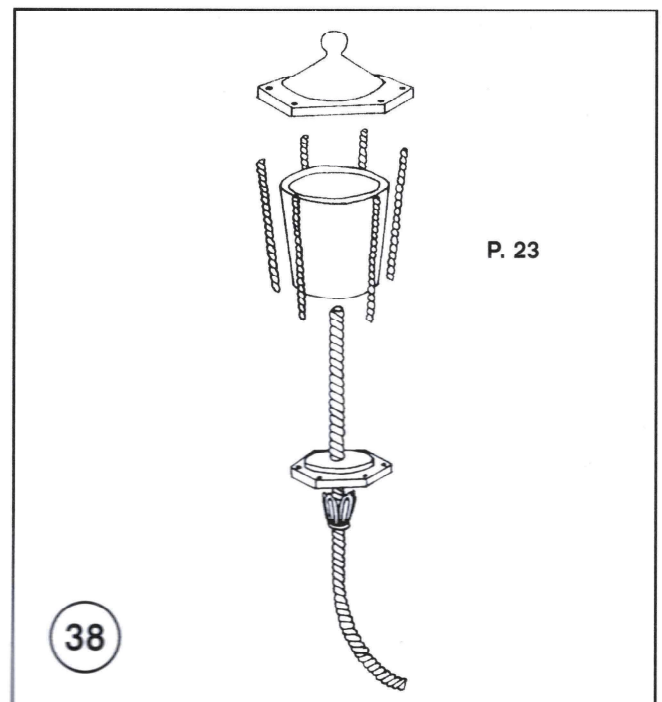
zunächst mit einem Nagel fest, dessen Kopf sie entfernen. Die Löcher in den Flasenzügen (im Grundriss eingezeichnet) haben einen Durchmesser von 1,5 mm. Kleben Sie die vier Poller Nr. 63 in die Öffnungen der Schiffsseiten.

### ETAPE 30:

Assembler les 4 lanternes P. 23 avec de la colle voir Dessin N. 38 et façonner le pilier support avec des pinces rondes. Oter de la plaque photo-découpée les consoles O-P. Percer dans le château arrière les trous nécessaires et fixer en place les consoles avec de l'Epoxy 5 minutes. Le Plan N. 4 et la Photo N. 30 montre l'assemblage correct des lanternes: la grosse au centre et les deux petites de chaque côté à droite et à gauche. La quatrième petite lanterne est fixée plus tard sur le grand mât. Construire les supports 4x4 mm en baguette noyer avec une longueur de 33 mm. Le dessin du plan montre les trous  $\varnothing$  15 mm dans les têtes des supports et l'assemblage complet de l'ensemble. Installer quatre bittes N. 63 sur l'ouverture des pavois.

### STAP 30

Monteer de vier lantaarnen P. 23 met wat secondenlijm, zie Tekening N. 38 en modelleer de steunpaaltjes met een ronde tang. Verwijder van de fotogeetst plaat de lantaarnklemmen O-P. Boor op de achterstevan de nodige gaten en plaats de klemmen op plaats met wat secondenlijm. Het blad N. 4 Afbeelding N. 30 toont de juiste montage van de lantaarns; de grote in het midden en de twee kleinere aan iedere kant van de grote lantaarn. De vierde kleine lantaarn word later bevestigd aan de bovenkant van de hoofdmast (Blad N. 5). Bouw de achterstevan parrals van 4x4 mm walnoten strip met een lengte van 33 mm. De tekening op het plan toont de 1,5 mm gaten van de parralhoofd en de complete van de set. Plaats de vier bitts N. 63 op de verschansingopeningen.



### FASE 31

Dalla tavola di compensato N. 13, ricavare i componenti delle scialuppe. Consigliamo di staccare e assemblare un pezzo alla volta, per non creare confusione. Per il rivestimento delle scialuppe, iniziare dalla parte alta con il primo listello 1x4 mm e continuare con i listelli 0,5x3 mm. Se il primo rivestimento non vi è risultato perfetto, applicare un secondo rivestimento con listelli 0,5x3 mm. La Foto 31 illustra lo scheletro delle quattro scialuppe, più quattro completamente finite. Posizionate le quattro scialuppe sulle traverse del pozzetto. Sulla fiancata incollare i passacavi N. 64. (Foto 32).

### STEP 31

Remove from ply-wood board N. 13 the frames & keel of the life-boats, but only one piece per time to avoid confusion & with the reference number well marked on each part. Plank with the first upper strip 1x4 mm & then with the others 0,5x3 mm. If the first planking is not perfect, sand with care & plank again a second ply with 0,5x3 mm wood. The Picture N. 31 shows the life-boat skeleton of four boats & four built up bodies. When the work is ready, place the life-boats on the waist transoms. Glue on the sides the parts N. 64. (Photo N. 32).

### 31. ARBEITSSCHRITT

Lösen Sie aus der Sperrholzplatte Nr. 13 die Teile für die Schaluppen. Wir raten Ihnen, ein Teil nach dem anderen herauszulösen und zusammenzubauen, damit kein Durcheinander entsteht. Zum Beplanken der Schaluppen beginnen Sie mit der ersten 1x4 mm Holzleiste oben und fahren dann mit den 0,5x3 mm Holzleisten fort. Wenn das erste Beplanken nicht so

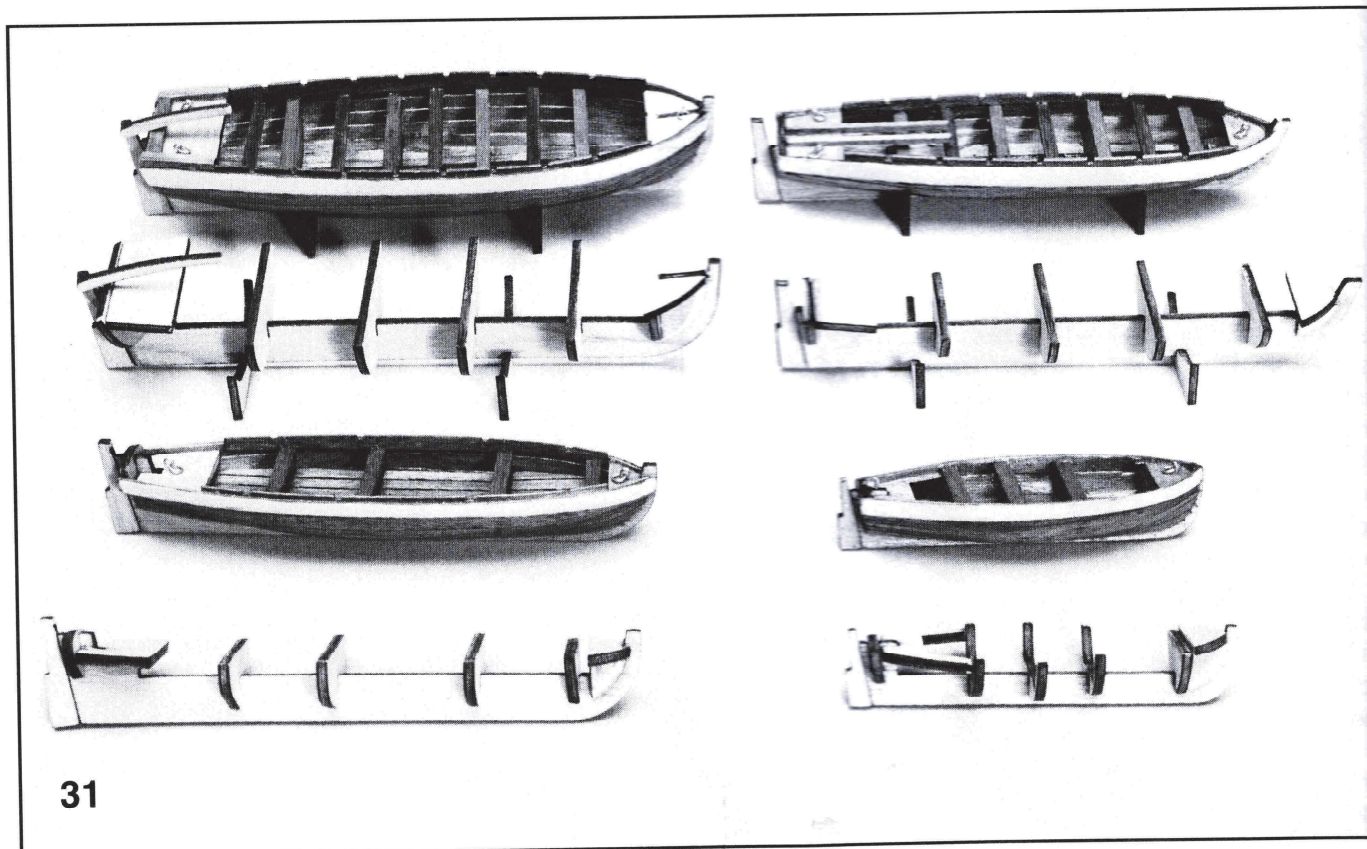
recht gelungen ist, legen Sie mit den 0,5x3 mm Holzleisten eine weitere Beplankung drauf. Das Bild 31 zeigt das Skelett der vier Schaluppen und vier fertiggestellte Boote. Stellen Sie die vier Schaluppen auf die Querbalken des Plichts. An der Seite kleben Sie die Lippklampen Nr. 64 (Bild 32) fest.

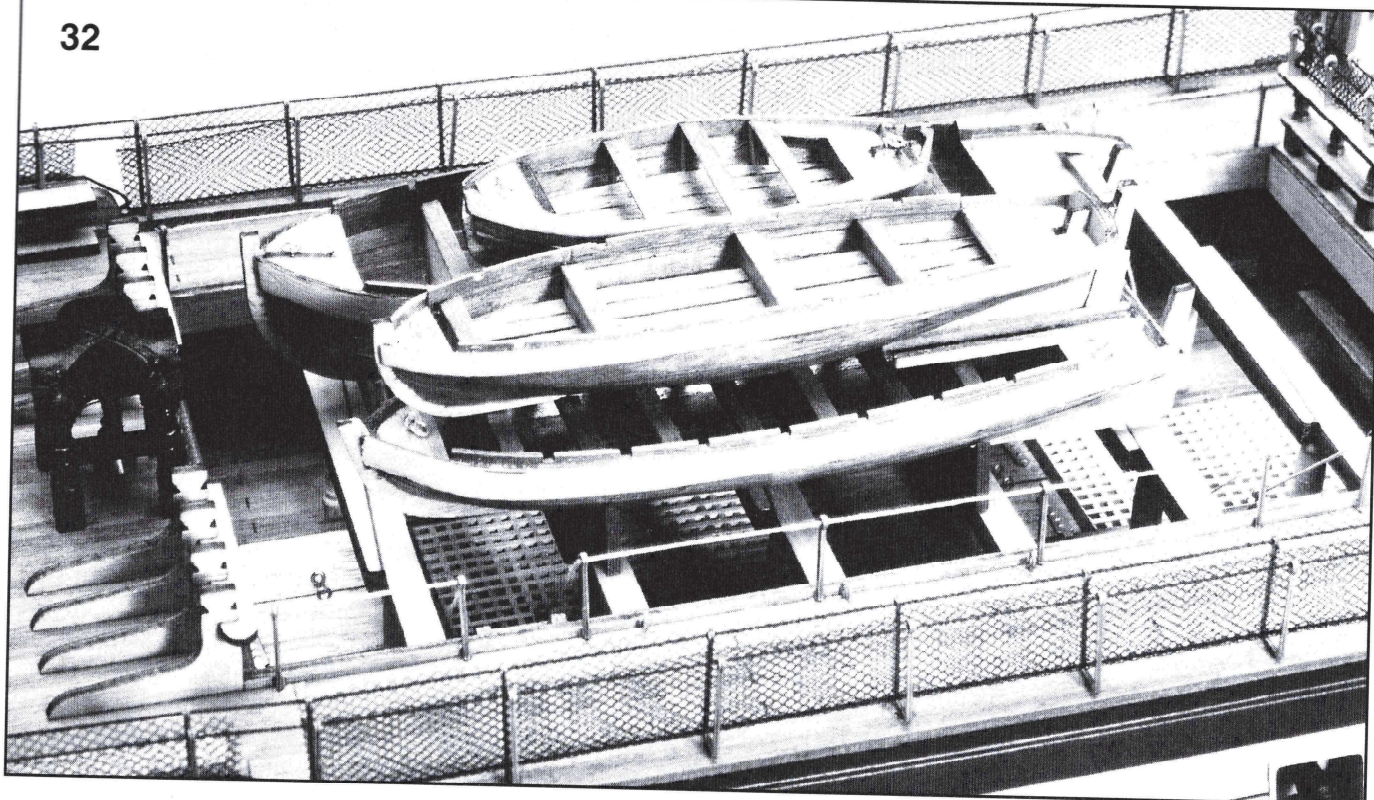
### ETAPE 31:

Oter des pièces en contreplaqué N. 13 les couples et la quille des bateaux de sauvetages, mais une pièce à la fois pour éviter les confusions et avec les références de chaque pièce bien marqués sur celles-ci. Lutter avec les premières baguettes 1x4 mm et ensuite avec les autres 0,5x3 mm. Si le premier bordé n'est pas correct, poncer avec précaution et poser le second bordé réalisé avec les baguettes 0,5x3 mm. La Photo N. 31 montre l'ossature des quatre barques et les quatre barques terminées. Lorsque le travail est terminé, installer les canots sur la galerie. Coller sur les côtés les pièces N. 64 (Photo N. 32).

### STAP 31

Verwijder van de triplexplaat N. 13 de kaders en de kiel van de reddingsboten, maar alleen de stukken die men direkt nodig heeft om verwarring te voorkomen en met de referentienummer er goed op geschreven op ieder stuk. Beplank met de eerste bovenste strip van 1x4 mm en dan verder met 0,5x3 mm. Als de eertse beplanking niet perfect is, schuur met zorg op en beplank opnieuw met een tweede laag van 0,5x3 mm. De Tekening N. 31 toont de reddingsboot skeletten van de vier boten en de vier opgebouwde rompen. Wanneer het werk klaar is plaats men de boten op de vernauwingspaaltjes. Lijm op de zijkanten de stukken N. 64 (Foto N. 32).





### ALBERATURA

Prima di affrontare la realizzazione delle alberature vorremmo spendere due parole su quella che, secondo la nostra esperienza, è la procedura più razionale da seguire per ottenere buoni risultati.

#### ATTENZIONE:

**Le tavole 5-6-7 riportano i disegni degli alberi ridotti del 25% rispetto al naturale.**

Aprite la Tavola 5 ed appendetela di fronte al vostro tavolo di lavoro: ciò vi consentirà una visione immediata ed efficace del lavoro che state eseguendo.

A fianco di ogni elemento sono riportate le tre misure che lo identificano:

Ø Max = diametro massimo

Ø Min = diametro minimo

L = lunghezza

Dai tondini contenuti nella scatola, tagliate gli elementi dell'alberatura facendo riferimento alla loro lunghezza ed al loro diametro massimo.

Dopo averli tagliati e rastremati, con l'aiuto di un pialletto e di un tampone con carta vetrata, (P. 39 - Tavola 5) suddivideteli nei gruppi corrispondenti ad ogni singolo albero in modo da non creare confusione.

A questo punto potete procedere al montaggio dei vari gruppi, seguendo lo schema riportato sulla Tavola 5.

### MASTING

Before starting the work, it is advisable to follow our small notices. Open the Sheet N. 5 & fix in front of your working table, to have a sure image of the job you are doing. The plans show the masts in a smaller with a reduction of sizes of 25% scale & near each mast are indicated the real sizes:

Ø Max = maximum diameter

Ø Min = minimum diameter

L = length

Cut all mast parts from dowels checking the dimensions from the plan.

Then taper the ends with the help of an electric drilling machine & sand-paper, without mixing the components of the four masts.

On the Sheet N. 5, the detail P. 39 shows all the assembling steps.

### DIE MASTEN

Bevor Sie die Anfertigung der Masten in Angriff nehmen, wollen wir noch ein paar Worte über die Vorgehensweise verlieren, welche unser Erfahrung nach die besten Ergebnisse erzielen lässt.

#### ACHTUNG:

**Die Tafeln 5-6-7 zeigen die Masten um 25 % kleiner, als in Wirklichkeit.**

Klappen Sie die Tafel 5 auf und hängen Sie sie ihrem Arbeitsplatz gegenüber auf: so können sie sofort sehen, an welchem Teil Sie im Moment arbeiten.

Neben jedem Teil sind dessen drei Masse angegeben:

Ø Max = maximaler Durchmesser

Ø Min = minimaler Durchmesser

L = Länge

Fertigen Sie aus den im Baukasten enthaltenen Rundhölzern die Masten je nach deren Länge und maximalen Durchmesser.

Nachdem Sie die Rundhölzer zugeschnitten und mit einem Schlichthobel oder einem Stück Sandpapier abgeschmirgelt haben (P.39 – Tafel 5), teilen Sie diese für jeden einzelnen Mast ein, um Durcheinander zu vermeiden.

Jetzt können Sie, dem Schema auf der Tafel 5 folgend, mit der Anfertigung der verschiedenen Mastgruppen beginnen.

## MATURE:

Avant de débuter le travail, il est conseillé de suivre notre petite explication. Ouvrir le Plan N. 5 et le fixer le au dessus de votre table, pour avoir une vue générale du travail. **Les plans N. 5-6-7 montre les mâts en réduction de 25% et près de chaque mât sont indiqués les dimensions.**

Ø Max = Diamètre maximum

Ø Min = Diamètre minimum

L = Longueur

Découper chaque mât dans les baguettes se trouvant dans la boîte en relevant les dimensions sur le plan. Puis, poncer l'extrémité de chaque mât à l'aide d'une perceuse électrique et d'une cale à poncer en évitant de mélanger les éléments des différentes mâts. Voir sur le Plan N. 5 et le détail P. 39, les différentes étapes de l'assemblage des mâts.

## DE MASTEN

Vooraleer te starten met dit werk is het raadzaam de kleine notities te volgen. Plaats Blad N. 5 open op de werktafel zodat men een goed overzicht heeft van wat men gaat doen.

### DE PLANNEN TONEN DE MASTEN IN EEN KLEINERE SCHAAL MET EEN VERKLEINING VAN 25%

en naast iedere mast staan de werkelijke afmetingen:

Ø MAX = maximum diameter mast

Ø MIN = minimum diameter mast

L = lengte mast

Snij alle masten van rondhout en controleer met de afmetingen van het plan. Maak dan de uiteindes taps met behulp van een elektrisch boormachine en schuurpapier, let erop de vier masten niet te verwisselen. Op Blad N. 5, toont detail P. 9 alle montage stappen.

## FASE 32

### Albero di bompresso

Staccate dalle relative tavole in compensato i particolari N. 95 (testa di moro), il passacavo N. 96 ed il rinforzo laterali N. 97.

Eseguire il montaggio seguendo i particolari P. 40-41-42. Alla fine di questa fase ricavate sul ponte di prua il foro per il bompresso.

### Albero di maestra

La procedura per la realizzazione dell'albero di maestra sarà seguita anche per gli alberi di trinchetto e di mezzana. Staccate quindi dalle tavole, gli elementi N. 65-66-67-68 ed eseguire il montaggio come da particolare P. 43.

Applicare all'albero i due rinforzi laterali N. 69 ed il rinforzo anteriore ricavato dal listello 1,5x3 mm. Applicate le flange ricavate dal nastro di rame 0,3x2 mm, come indicato nel particolare P. 44.

Montate la coffa N. 70 illustrata nel particolare P. 45 e rivestitela con listelli in noce 0,5x3 mm.

Praticate i fori Ø 1,5 mm per il passaggio delle sartie, come indicato sul P. 45 ed applicate infine i quattro candeliere B e la lanterna con il supporto Q, fissandolo con due chiodini.

Il corrimano sarà eseguito con canapa Ø 0,50 mm.

Fissate la coffa all'albero ed applicate le due maschette N. 66.

Infilate la testa di moro N. 65 nell'albero di gabbia Ø 8x285 mm ed incollate il tutto all'albero principale.

Costruite e montate l'elemento (A) e incollatelo sotto la testa di moro N. 65.

Assemblate la crocetta, utilizzando le barre N. 72-73 e praticate i fori Ø 1 mm (P. 46). Incollate la crocetta sull'albero di gabbia, infilate la testa di moro N. 71 e l'albero Ø 5x245 mm.

### Albero di trinchetto

Gli elementi che lo costituiscono sono, oltre agli alberi, i pezzi N. 76 (maschette), N. 80 (coffa), N. 75 e 81 (testa di moro) N. 77-78-82-83 (barra costiera) e N. 79 (rinforzo laterale), che staccherete dalle varie tavole in compensato.

Costruite e montate l'elemento (B) e incollatelo sotto la testa di moro N. 75.

Procedete al montaggio come per il precedente albero.

### Albero di mezzana

I particolari necessari sono i N. 86 (maschette), N. 90 (coffa), N. 87-88-92-93 (barra costiera), N. 85 e 91 (testa di moro), N. 89 (rinforzo laterale) e N. 98 (forcella picco - bome). Il relativo montaggio è illustrato nel P. 47. Costruite e montate l'elemento (C) e incollatelo sotto la testa di moro N. 85. Una volta ultimati, gli alberi vanno verniciati giallo ocra e nero opaco. Incollate quindi gli alberi sul modello tenendoli perfettamente perpendicolari e allineati tra loro. Ricordatevi, prima di fissare gli alberi ai ponti, di incollare i piedi d'albero N. 74, 84 e 94.

## STEP 32

### Bowsprit

Remove from plywood sheets all the parts N. 95 (caps), N. 96 (bow bits), N. 97 (side stiffenings).

With instant resin assemble all the parts, see P. 40-41-42.

Cut the bowsprit opening on the bow deck.

### Main mast

The assembling of the main mast is the same for all the other masts.

Remove from the plywood the parts N. 65-66-67-68 & assemble all the set following the sketch P. 43.

Place onto the mast the side stiffenings N. 69 & the front stiffening (1,5x3 mm strip). Assemble the flanges, cut from 0,3x2 mm copper strip, see drawing P. 44.

Build the top N. 70 as shown on the drawing P. 45 & plank on top with 0,5x3 mm walnut strips.

Drill the shroud holes Ø 1,5 mm bit, insert the four stanchions B & the lantern nailing the support Q. Fix the top on the mast & glue both cheeks N. 66.

Insert the cap N. 65 & glue the mast against the lower mast. Assemble the cross trees, parts N. 72-73 & drill Ø 1 mm holes (P. 46). Glue the set on the bibbs, place the cap N. 71 & the upper mast (5x245 mm).

### Fore mast

The different parts are the masts & the numbers N. 76 (bibbs), N. 80 (tops), N. 75-81 (caps), N. 77-78-82-83 (cross trees) & N. 79 side stiffening. All these parts are cut on the plywood sheet. Build the part B & glue it under the cap N. 75. Assemble all the parts following the main mast description.

### Mizzen mast

The different parts are the masts & the parts N. 86 (bibbs), N. 90 (tops), N. 87-88-92-93 (cross trees), N. 85-91 (caps), N. 89 side stiffening & N. 98 (jaws).

The assembly is described on the drawing P. 47. Build the part C & glue it under the cap N. 85. When ready, paint the masts hocre yellow & mat black.

Fix the masts, checking the alignment. Glue the set pressing the mast feet N. 74-84-94 on the decks.

### 32. ARBEITSSCHRITT

#### Bugsriet

Lösen Sie die Einzelteile 95 (Eselshaupt), die Lippklampe Nr. 96 und die seitlichen Verstärkungen Nr. 97 aus den entsprechenden Sperrholzplatten.

Bauen Sie die Teile und auch die Einzelteile P. 40-41-42 zusammen.

Wenn sie mit diesem Arbeitsschritt fertig sind, bohren Sie in das Vorderdeck ein Loch für den Bugsriet.

#### Grossmast

Die Schritte zur Anfertigung des Hauptmastes wiederholen sich für den Fockmast und den Besanmast.

Lösen Sie daher die Teile Nr. 65-66-67-68 aus den Tafeln und fertigen Sie den gesamten Komplex P.43 an.

Bringen Sie die beiden seitlichen Verstärkungen Nr. 67 und die hintere Verstärkung, welche Sie aus der 1,5x3 mm Holzleiste erstellt haben, am Mast an. Wie in P. 44 gezeigt, bringen Sie die aus dem 0,3x2 mm Kupferdraht gefertigten Flanschen an.

Fertigen Sie die in P. 45 gezeigte Grossmars Nr. 70 an und verkleiden Sie diese mit den 0,5x3 mm Nussholzleisten.

Bringen Sie, wie in P. 45 gezeigt, die  $\varnothing$  1,5 mm Löcher für die Wanten, die vier Pfosten B und die Laterne mit dem Halter Q an, indem Sie ihn mit zwei Nägeln festhalten. Der Handlauf wird aus  $\varnothing$  0,50 mm Seilhanf gefertigt.

Befestigen Sie den Grossmars am Mast und bringen Sie die beiden Mastbacken Nr. 66 an.

Stecken Sie das Eselshaupt Nr. 65 auf den  $\varnothing$  8x25 mm Grosstoppmast und kleben Sie alles auf den Grossmast.

Fertigen sie das Teil (A) an und kleben Sie es unter das Eselshaupt Nr. 65.

Bauen Sie das Kreuz mit den Balken Nr. 72-73 und bringen Sie die Löcher von 1  $\varnothing$  mm an. Kleben Sie das Kreuz auf den Grosstoppmast, stecken Sie das Eselshaupt Nr. 71 und den  $\varnothing$  5 x 245 mm Mast auf.

#### Fockmast

Dieser setzt sich neben den Masten aus den Teilen Nr. 76 (Mastbacken), Nr. 80 (Fockmars) Nr. 75 und 81 (Eselshaupt), Nr. 77-78-82-83 (Baum) und Nr. 79 (Seitenverstärkung) zusammen, welche Sie aus den verschiedenen Sperrholzplatten lösen.

Fertigen Sie das Teil B an und kleben es unter das Eselshaupt Nr. 75. Montieren Sie die Gruppe wie beim Grossmast erläutert.

Fertigen Sie das Teil B an und kleben es unter das Eselshaupt Nr. 75. Montieren Sie die Gruppe wie beim Grossmast erläutert.

Fertigen Sie das Teil B an und kleben es unter das Eselshaupt Nr. 75. Montieren Sie die Gruppe wie beim Grossmast erläutert.

Fertigen Sie das Teil B an und kleben es unter das Eselshaupt Nr. 75. Montieren Sie die Gruppe wie beim Grossmast erläutert.

Fertigen Sie das Teil B an und kleben es unter das Eselshaupt Nr. 75. Montieren Sie die Gruppe wie beim Grossmast erläutert.

und 91 (Eselshaupt), Nr. 89 (Seitenverstärkung) und Nr. 98 (Picco - bome - Gabel).

Der Zusammenbau wird in P. 47 erläutert.

Fertigen Sie das Teil C an und kleben es unter das Eselshaupt Nr. 85

Nach ihrer Fertigstellung werden die Masten ocker-gelb und mattschwarz lackiert. Kleben Sie die Masten dann auf das Modell und achten Sie dabei darauf, dass alle perfekt rechtwinklig und ausgerichtet sind.

Denken Sie daran, die Mastenfüsse Nr. 74, 84 und 94 aufzukleben, bevor Sie die Masten auf den Decks befestigen.

### ETAPE 32:

#### Mât de beaupré

Oter des plaquettes contreplaqué toutes les pièces N. 95 (chouquet), N. 96 et N. 97.

Coller les différentes pièces suivant les indications des détails P. 40-41-42.

Découper le passage du mât de beaupré dans le pont d'étrave.

#### Grand mât

L'assemblage du grand mât est la même que pour les autres mâts.

Oter du contreplaqué les pièces N. 65-66-67-68 et les assembler les suivant le détail P. 43.

Monter sur le mât les renforts latéraux N. 69 et le renfort avant (1,5x3 mm).

Assembler les cerclages découpés dans une baguette 0,3x2 mm laiton, voir dessin P. 44.

Construire la hune N. 70 comme indiqué sur le dessin P. 45 et la latter la avec les baguettes noyer 0,5x3 mm.

Percer les trous  $\varnothing$  1,5 mm pour le passage des haubans, monter les quatre rambardes B et le support de lanterne Q.

Fixer le mât supérieur et coller les N. 66.

Enfiler le chouquet N. 65 et coller le mât contre le mât inférieur.

Assembler les croisillon pièces N. 72-73 et percer un trou  $\varnothing$  1 mm (P. 46).

Coller le mât supérieur ( $\varnothing$  5x245 mm) sur les croisillons et assurer la liaison avec le choquet N. 71.

#### Mât de misaine

Les différentes parties sont les mâts et les numéros N. 76, N. 80 (chouquets) N. 75-81 (jotteraux), N. 77-78-82-83 (traverses) et les renforts N. 79.

Toutes les pièces se trouvent sur la planchette contreplaqué. Construire la partie B et la coller la sous le chouquet N. 75.

Assembler les pièces suivant la description du mât.

#### Mât d'artimon

Il est réalisé avec les parties de mâts et les pièces N. 86 (chouquets), N. 90 (hunes), N. 87-88-92-93 (bômes traversières) N. 85-91 (hunes), N. 89 (jottereaux) et N. 98 (fourche de bôme). L'assemblage est décrit sur le dessin P. 47. Construire la porte C et la coller sous la hune N. 85. Lorsque le mât est terminé, le peindre en ocre jaune et en noir mat.

Monter les mâts et vérifier l'alignement.

Coller les pieds de mâts N. 74-84 et 94 sur les ponts.

## STAP 32

### Boegspriet

Verwijder van triplexplaat al de stukken N. 95 (verbindingsblokken), N. 96 (boeg bits), N. 97 (zijverstevingen). Lijm met secondenlijm al deze stukken, zie P. 40-41-42. Snij de boegspriet opening op het boegdek.

### Hoofdmast

De montage van de hoofdmast is identiek aan de montage van de andere masten. Verwijder van de triplex plaat de stukken N. 65-66-67-68 en monteer volgens de tekening P. 43. Plaats op de mast de zijverstevingen N. 69 en de voorverstevingen (1,5x3mm strip). Monteer de de flenzen, gesneden van 0,3x2 mm koper strip, zie tekening P. 44.

Bouw de top N. 70 zoals getoond op de tekening P. 45 en beplank de top met 0,5x3 mm walnoten strips.

Boor de schroud openingen met een 1,5 mm boor, bevestig de vier paaltjes B en de lantaarn, nagel de steun Q. Bevestig de top op de mast en lijm beide kaken N. 66.

Plaats de mastblok N. 65 en lijm de mast tegen de onderste mast. Monteer de kruisbomen, stukken N. 72-73 en boor 1mm gaten (P. 46). Lijm de set op de bibbs en plaats de mastblok N. 71 en de bovenste mast (ø 5x245mm).

### Voormast

De verschillende stukken zijn de mast en de nummers N. 76 (bibbs), N. 80 (top), N. 75-81 (mastblokken), N. 77-78-82-83 (kruisbomen) en N. 79 de zijversteving. Al deze stukken worden uit triplex plaat gesneden. Monteer stuk B en lijm het onder de mastblok N. 75. Monteer alle stukken volgens de hoofdmast beschrijving.

### Achter mast

De verschillende stukken zijn de mast en de stukken N. 86 (bibbs), N. 90 (top), N. 87-88-92-93 (kruisbomen), N. 85-91 (mastblokken), N. 89 de zijverstevingen en N. 98 (klauwen).

De montage is beschreven op de tekening P. 47. Bouw het stuk C en lijm het onder de mastblok N. 85, wanneer dit klaar is vernist men de mast tweemaal.

Bevestig de masten, en controleer de stand.

Lijm de set en druk de mastvoeten N. 74-84-94 tegen het dek.

## FASE 33

Realizzate, ricavandoli dai tondini i vari pennoni con i relativi rinforzi, le cui dimensioni sono riportate sulla Tavola 5, completi di aste di scopamare e occhielli in ottone per il sostegno dei marciapiedi, che realizzerete utilizzando canapa ø 0,50 mm. (P. 48-49).

Una volta preparati i pennoni, prima di procedere alla loro installazione sul modello, conviene montare i bozzelli, e gli occhielli D, esaminando attentamente le Tavole 5, 6 e 7 relative alle manovre dormienti e correnti. Sulla Tavola 7 i pennoni sono riportati nella posizione di "riposo" cioè senza vele. **Qualora volete applicare le vele (Optional Art. 34025 - non comprese nella scatola), dovrete fissare i pennoni seguendo le istruzioni descritte sulla Tavola 8.**

## STEP 33

Cut & taper all the yards & spars from dowels following the sizes of the Sheet N. 5. Place the end eye-lets & make the horses with 0,50 mm rope, see drawing P. 48-49.

Place all the blocks & the eye-lets D, following with care the Sheet N. 5-6-7 with the description of the standing & running riggings.

All the yards are placed in standing position without sails.

**If you want to place the sails (Optional N. 34025), the set & the assembling instruction are supplied extra in all good hobby shops. Sheet N. 8 contains the sail assembling instructions.**

## 33. ARBEITSSCHRITT

Fertigen Sie aus den Rundhölzern die verschiedenen Rahen, deren Masse Sie der Tafel 5 entnehmen können, mit ihren Verstärkungen, ihren Stagesegelspielen und Messingösen für die Fussleine, welche Sie aus ø 0,50 mm Hanfseil fertigen. (P. 48-49)

Nachdem Sie die Rah gefertigt haben, sollten Sie vor deren Einbau in das Modell, die Kloben und die Ösen D montieren und dabei die Tafeln 5,6 und 7 genau in Bezug auf das stehende und laufende Tauwerk studieren. Auf der Tafel 7 werden die Rah in Ruhstellung, d.h. ohne Segel, gezeigt.

**Sollten Sie auch Segel (Optional Art. 34025 - nicht im Baukasten enthalten) anbringen wollen, dann müssen Sie die Rah gemäss den Anweisungen auf der Tafel 8 anbringen.**

## ETAPE 33:

Découper et façonner toutes les vergues et les espars suivant les indications du Plan N. 5. Installer les oeils à chaque extrémités et réaliser les marche-pieds avec le cordage 0,50 mm, voir dessin P. 48-49.

Installer toutes les poulies et les pitons D, suivant les indications des Plans N. 5-6-7 avec la description du gréement courant.

Toutes les vergues sont installées en position standard sans voiles.

**Si vous souhaitez installer les voiles (option N. 34025), le jeu avec les instructions sont disponibles chez tous les bons détaillants.**

**Le Plan N. 8 comporte le détail du montage des voiles.**

## STAP 33

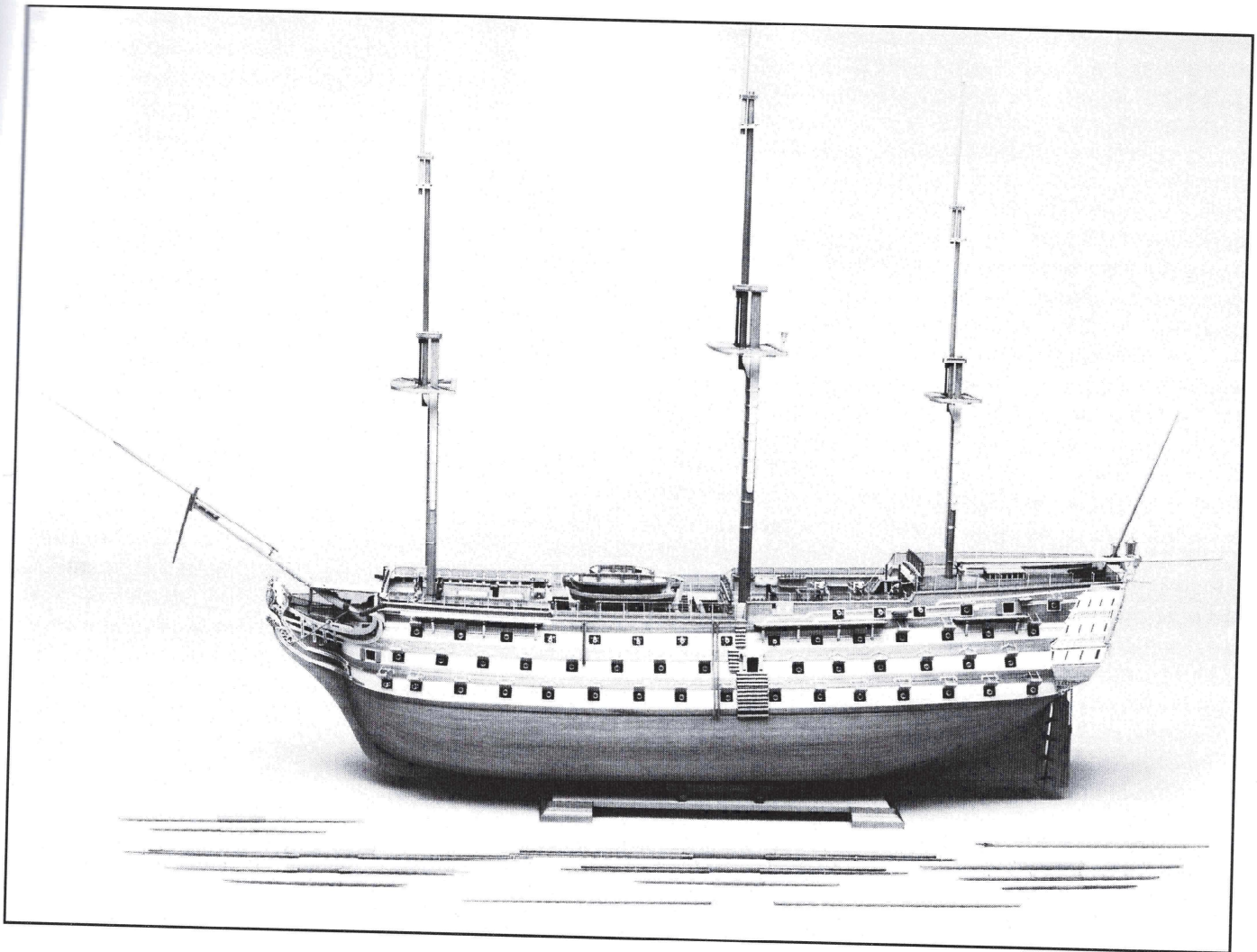
Znij en maak alle wanten en ra's taps van rondhout volgens de afmetingen van Blad N. 5.

Plaats de uiteinde oogvijzen en maak de paarden met 0,50 mm touw, zie tekening P.48-49. Plaats alle blokken en oogvijzen D, en volg nauwkeurig Blad N. 5-6-7 met de beschrijving van het staande en lopende tuig.

Alle wanten worden in staande positie geplaatst zonder zeilen.

**Als men zeilen wil plaatsen (bestelnummer N. 34025) worden de sets en de instructies bijgeleverd in de zeilenset welke verkrijgbaar is in ieder goede modelbouwwinkel.**

**Blad N. 8 bevat de zeilmontage instructies.**



#### FASE 34

La Tavola 6 rappresenta la vista in fianco del modello con le manovre dormienti disegnate seguendo lo schema riportato in basso a sinistra.

Tale schema, che vi sarà di grande aiuto nella identificazione dei materiali occorrenti per la realizzazione delle varie manovre, va così letto:

- A: Bozzello mm. 3 - 1 foro
- B: Bozzello mm. 5 - 1 foro
- C: Bozzello mm. 5 - 2 fori
- D: Bozzello mm. 7 - 3 fori
- E: Canapa  $\varnothing$  mm. 0,25
- F: Canapa  $\varnothing$  mm. 0,50
- G: Canapa  $\varnothing$  mm. 1
- H: Canapa  $\varnothing$  mm. 1,25

In alto è disegnata la pianta schematica che riporta i punti (numerati con lo stesso numero della manovra) di fissaggio delle manovre correnti alle cavigliere.

Prima di passare alle fasi successive, riteniamo utile darvi alcuni consigli di carattere generale relativi al montaggio delle manovre.

Le legature effettuate vanno sempre fissate con una goccia di colla: ciò eviterà antiestetici allentamenti a lavoro ultimato.

I capi delle manovre, per poter essere facilmente infilati nei fori dei bozzelli, vanno irrigiditi mediante una goccia di colla.

#### STEP 34

The Sheet N. 6 shows the side view of the model with

standing & running rigging draw following the down left side schematic:

- A: Single 3 mm block
- B: Single 5 mm block
- C: Double 5 mm block
- D: 3 eye 7 mm block
- E: 0,25 mm rope
- F: 0,50 mm rope
- G: 1 mm rope
- H: 1,25 mm rope

On the top of the sheet the rigging plan is illustrated with the belaying points (same number of the relative rigging) & the bowsprit for an easier work.

Attention: each knot must be secured with a drop of glue to avoid loosen problems. The end of the rope length must be hardened with some glue for better inserting into the small holes of 1 mm or less.

#### 34. ARBEITSSCHRITT

Die Tafel 6 zeigt eine Seitenansicht des Modells mit stehendem Tauwerk, das gemäss dem Schema links unten gezeichnet ist.

Dieses Schema wird Ihnen bei der Auswahl der verschiedenen Materialien für die Fertigung des unterschiedlichen Tauwerks von grosser Hilfe sein und ist auf folgende Weise zu lesen:

- A: Blöcke, einfach mm. 3
- B: Blöcke, einfach mm. 5
- C: Blöcke, doppelt mm. 5
- D: Blöcke, dreifach mm. 7

E: Takelgarn ø mm. 0,25

F: Takelgarn ø mm. 0,50

G: Takelgarn ø mm. 1

H: Takelgarn ø mm. 1,25

Der schematische Grundriss oben zeigt die Punkte (welche genauso numeriert sind, wie das Tauwerk), an denen die laufenden Taue an den Nagelbanken befestigt werden müssen.

Bevor wir zum nächsten Arbeitsschritt übergehen, möchten wir Ihnen einige allgemeine Ratschläge in Bezug auf die Montage des Tauwerks geben.

Die Knoten müssen immer mit einem Tropfen Kleber verklebt werden: damit wird vermieden, dass diese nach Fertigstellung des Modells aufgehen.

Die Tauenden sollten, damit Sie leichter durch die Löcher der Kloben gezogen werden können, mit einem Tropfen Kleber gehärtet werden.

#### ETAPE 34:

Le Plan N. 6 montre la vue de côté du modèle avec le gréement courant et les gréement dormant avec les indications concernant chaque élément du gréement.

A: Poulie simple 3 mm

B: Poulie simple 5 mm

C: Poulie double 5 mm

D: Poulie triple 7 mm

E: Fil ø 0,25 mm

F: Fil ø 0,50 mm

G: Fil ø 1 mm

H: Fil ø 1,25 mm

Sur le haut du plan de gréement est dessiné l'emplacement des cabillots retenant les cordages (portant les mêmes numéros que le gréement) ainsi que le mât de beaupré pour une bonne compréhension.

Attention: Chaque noeud être sécurisé avec une goutte de cyano. L'extrémité de chaque cordage doit être durci avec de la colle cyano pour faciliter le passage dans les trous ø 1 mm et moins.

#### STAP 34

I let Blad N. 6 toont het zijaanzicht van het model met staande en lopend touwwerkvolgens het onder linkse schema;

A: enkele 3 mm katrolblok

B: enkele 5 mm katrolblok

C: dubbele 5 mm katrolblok

D: 3 ogig 7mm slagblok

E: 0,25 mm touw

F: 0,50 mm touw

G: 1,00 mm touw

H: 1,25 mm touw

Op de bovenkant van het blad zijn de belegpunten geïllustreerd (zelfde nummering als het touwwerk) en de boegspriet voor het werk simpeler te maken.

OPGELET: iedere knop moet beveiligd worden met een druppel lijm om loskomen te voorkomen. Het uiteinde van het touw dient te worden verhard zodat deze beter door de 1mm gaten kan gestoken worden.

#### FASE 35

Il montaggio delle manovre deve iniziare da quelle dormienti. Tali manovre, che sulla Tavola 6 sono prive di numerazione, saranno eseguite con maggior facilità,

seguendo i particolari P. 50-51-52-53-54 e 55.

**P. 50.** Il disegno rappresenta una landa ed il collegamento tra le due bigotte.

La Foto 33 illustra come autocostruirsi gli stropi e gli anelli di collegamento, tutti della stessa misura.

**P. 51.** A questo punto è opportuno realizzare le sartie H collegando la bigotta superiore alla canapa da 1 mm. e bloccandola come indicato nel particolare P. 51.

Le sartie degli alberi maggiori, passano attraverso il buco del gatto della coffa, girano attorno al colombiere dell'albero stesso e scendono verso lo scafo, come illustrato nei particolari P. 51-52.

Collegate la bigotta della sartia H a quella della landa effettuando la legatura I con canapa da mm. 0,25, come indicato nel particolare P. 50.

Una volta tese le sartie, con la legatura I effettuare la legatura L sul colombiere, come illustrato nel particolare P. 52.

Poichè, grazie alla legatura I le sartie H devono risultare ben tese, è necessario procedere al loro montaggio alternativamente sul lato destro e su quello sinistro dello scafo, controllando che l'albero rimanga sempre perfettamente perpendicolare.

Seguendo il sistema appena descritto procedete al montaggio di tutte le sartie degli alberi maggiori.

#### STEP 35

We will start from the standing riggings, described on the Sheet N. 6 without number & in full described on the drawings P. 50, 51, 52, 53, 54, 55 of this handbook.

**P. 50.** It shows a chain plate & the pair of dead-eyes with the rigging. The Photo 33 shows how to self made the strops & the rings of the same sizes.

**P. 51.** The assembling of the shrouds H is made connecting the upper dead-eye to the 1 mm rope & securing as shown on the drawing P. 51.

The upper mast shrouds cross the top opening & go down as illustrated in the drawings P. 51-52.

The drawing P. 50 shows how to tie the dead-eye to the chain plate with 0,25 mm rope.

For a correct assembly of the shrouds, tie each rope one each side & check the perpendicularity of the masts.

The P. 52 sketch shows the rigging I & L.

#### 35. ARBEITSSCHRITT

Zunächst wird das stehende Tauwerk angebracht. Dieses Tauwerk, das auf der Tafel 6 nicht numeriert ist, kann leichter angebracht werden, wenn dem man den Einzelteilen P. 50-51-52-53-54 und 55 folgt.

**P. 50** Die Zeichnung zeigt ein Rüsteisen und die Verbindung zwischen den beiden Spreizhölzern.

Das Bild 33 erläutert, wie man die Stroppen und Verbindungsringe alle in der gleichen Grösse anfertigt.

**P. 51** Jetzt sollten die Wanten H angefertigt werden, indem man das obere Spreizholz mit dem 1 mm Hanfseil verbindet und diese wie in P. 51 gezeigt, blockiert.

Die Wanten der Hauptmasten laufen, wie in P. 1-52 gezeigt, durch das Loch des Mastkorbs, winden sich um die Topp des Mast und gehen runter zum Rumpf. Verbinden Sie das Spreizholz der Wanten H mit dem

Rüsteisen und wenden Sie dabei mit dem 0,25 mm Hanfseil den Knoten I an, wie in P. 50 gezeigt.

Nachdem Sie die Wanten straff gezogen haben, führen Sie, wie in P. 52 gezeigt mit dem Knoten I den Knoten L auf der Topp aus.

Da die Wanten H aufgrund des Knoten I sehr gestrafft sein müssen, müssen diese wechselseitig auf der rechten und linken Seite des Rumpfs angebracht werden. Dabei müssen Sie darauf achten, dass der Mast immer rechtwinklig bleibt.

Nach diesem System montieren Sie alle Wanten der Grossmasten.

### ETAPE 35:

Il faut commencer par le gréement dormant, décrit sur le Plan N. 6 sans numéros et suivant les détails des dessins P. 50-51-52-53-54-55.

**P. 50:** Montre les ferrures de cap de mouton et la paire de caps de mouton avec le gréement.

La Photo 33 montre comment réaliser la ferrure et l'attache toujours à la même taille.

**P. 51:** Le montage des haubans est réalisé en fixant le filin  $\varnothing$  1 mm sur le cap de mouton supérieur et attaché sur le mât suivant le détail P. 51.

Les haubans du mât supérieur passent à travers les trous sur la hune suivant les indications des détails P. 51-52.

Le dessin P. 50 montre comment attacher les caps de mouton sur les ferrures avec le fil  $\varnothing$  0,25 mm.

Pour un assemblage correct des haubans attacher chaque haubans un à la fois de chaque côté en vérifiant la perpendicularité des mâts.

Le détail P. 52 montre le gréement H et L.

### STAP 35

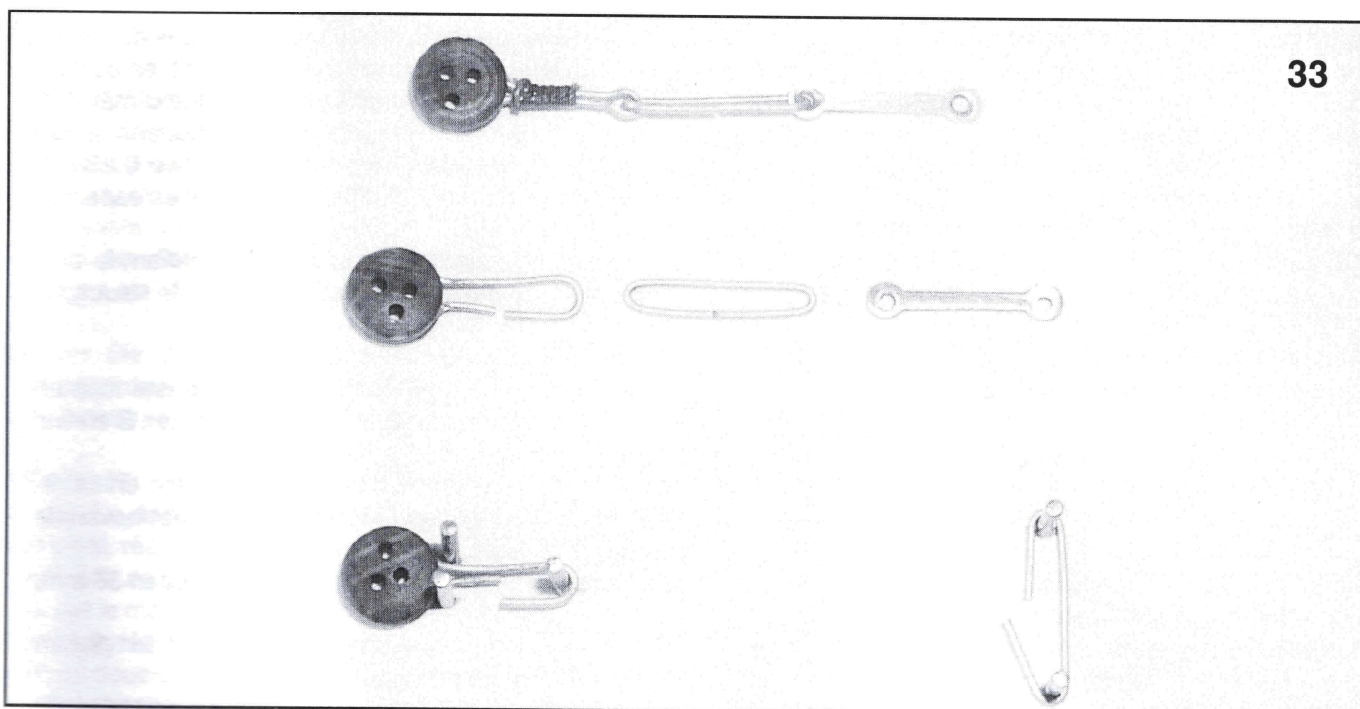
We starten van het staande touwwerk, beschreven op Blad N. 6 zonder nummer en in voole beschrijving op de tekeningen P. 50-51-52-53-54-55 van dit handboek.

**P. 50.** Toont de kettingplaat en het paar slagblokken met de touwwerk.

De Foto 33 toont hoe men zelf de stroppen en de ringen met dezelfde afmetingen kan maken.

**P. 51.** Toont de montage van de kraaiennest H is gemaakt door de bovenste slagblok te verbinden met het 1mm touw en te beveiligen zoals op tekening P. 51. De bovenste mast stut kruist de top opening en gaat naar beneden zoals afgebeeld in de tekening P. 51-52. De tekening P. 50 toont hoe men het slagblok aan de kettingplaat moet vastbinden met 0,25 mm touw. Voor een correcte montage van de stutlijnen, bind ieder touw langs iedere zijde van de mast en controleer de haaksheid van de mast op het dek.

P. 52 toont het touwwerk I en L.



### FASE 36

**P. 52.** Preparare il piede delle sartie degli alberi mediani, utilizzando le bigotte B (mm. 5) e spezzoni di canapa da mm. 1.

Infilare la canapa nei fori laterali delle coffe, preparati in precedenza, e fissarla alle sartie degli alberi maggiori, ad una distanza dalla base della coffa che sarà di circa 34 mm. per l'albero di trinchetto, 36 mm. per l'albero di maestra e 32 mm. per quello di mezzana.

Per tenere allineate le sartie è necessario applicare il listello da 1,5x1,5 mm. come indicato nel particolare P. 52.

Con il sistema già utilizzato per la realizzazione delle sartie degli alberi maggiori, procedete al montaggio di quelle degli alberi mediani.

Per tale realizzazione vanno usate le bigotte B da 5 mm. e la canapa da 1 mm.

Il particolare P. 53 mostra la legatura delle sartie al colombiere dell'albero mediano.

**P. 53.** La realizzazione delle sartie degli alberi superiori, illustrata in questo particolare, è estremamente semplice: utilizzando canapa da mm. 0,50 basterà legarla alle sartie degli alberi mediani, farla passare

nei fori praticati nelle barre traverse e legarle infine agli alberi superiori tenendo le seguenti distanze dalle crocette: 130 mm. per l'albero di trinchetto, 168 mm. per l'albero di maestra e 113 mm. per quello di mezzana. Per completare le sartie non resta che applicare le griselle che andranno realizzate utilizzando canapa da 0,25 mm.

Seguendo le indicazioni riportate nel particolare P. 54, annodate gli spezzoni di canapa in modo da ottenere una serie di file distanti fra loro circa 5 mm.

E' conveniente iniziare dalla fila inferiore ed evitare di tendere la canapa per non deformare le sartie.

### STEP 36

**P. 52.** Assemble the shroud foot of the upper masts using 5 mm dead-eyes B & some 1 mm rope length. Drill the 1 mm holes into the top sides & insert the rope. Tie the end of the rope to the upper part of the main mast shrouds.

The distance from the top is: fore 34 mm, main 36 mm, mizzen 32 mm.

To align the shrouds use a 1,5x1,5 mm strip as shown on the drawing P. 52.

Assemble the middle shrouds as made for the lower shrouds & use 5 mm dead-eyes B & 1 mm rope.

Details of this work are illustrated in P. 53.

**P. 53.** This sketch shows the assembly of the upper shrouds made with simple riggings from cross-trees to the masts, with 0,50 mm rope.

The distances of the fastening point from the cross-trees are: 130 mm fore, 168 mm main, 113 mm mizzen. To finish the shrouds we have to tie the ratlines, made with 0,25 mm rope.

The P. 54 shows this work of the ratlines, 5 mm distance one to the other.

The start is from the bottom of the shrouds, taking care not to twist the shroud line.

### 36. ARBEITSSCHRITT

**P. 52** Mit dem Spreizholz B (5 mm) und Stücken von 1 mm Hanfseil bereiten Sie den Fuss der Wanten der Vordermasten vor.

Ziehen Sie das Hanfseil durch die seitlichen Löcher der vorher angefertigten Mastkörbe und befestigen Sie dieses mit einem Abstand von ca. 34 mm für den Fockmast, 36 mm für den Grossmast und 32 mm für den Besanmast vom Fuss des Mastkorbs entfernt, an den Wanten der Grossmasten.

Um die Wanten ausgerichtet zu halten, sollte, wie in P. 52 gezeigt, eine 1,5x1,5 mm Holzleiste angebracht werden.

Mit dem bereits für die Wanten der Grossmasten angewandten System, montieren Sie auch die Wanten der Vordermasten.

Hierzu verwenden Sie das 5 mm Spreizholz B und das 1 mm Hanfseil.

P. 53 zeigt das Knoten der Wanten am Topp des Vordermasten.

**P. 53** Die Anfertigung der Wanten der oberen Masten, welche hier dargestellt wird, ist sehr einfach: es reicht aus das 0,50 mm Hanfseil an den Wanten der Vordermasten festzuknoten, es durch die in den Querbalken angebrachten Löcher zu ziehen und es

schliesslich an den oberen Masten festzuknoten und dabei die folgenden Abstände von den Kreuzen einzuhalten: 130 mm für den Fockmast, 168 mm für den Grossmast und 113 mm für den Besanmast.

Zur Fertigstellung der Wanten müssen jetzt nur noch die Webeleinen angebracht werden, welche mit dem 0,25 mm Hanfseil angefertigt werden.

Gemäss der in P. 54 aufgeführten Anweisungen, verknoten Sie Hanfseilstückchen so, dass sie mehrere Reihen bilden, die untereinander einen Abstand von 5 mm haben.

Sie sollten mit der untersten Reihe beginnen und vermeiden, das Hanfseil zu dehnen, damit die Wanten nicht aus der Form geraten.

### ETAPE 36:

**P. 52:** Monter sur les pieds de haubans du mât supérieur avec les caps de mouton  $\varnothing$  5 mm B et le fil de gréement  $\varnothing$  1 mm. Percer les trous  $\varnothing$  1 mm sur les côtés des hunes et enfiler le cordage. Ligaturer l'extrémité du cordage sur le haut des haubans du mât inférieur.

Les distances à partir de la hune sont: mât de misaine 34 mm, grand mât 36 mm, mât d'artimon 32 mm.

Pour aligner les haubans, utiliser les baguettes 1,5x1,5 mm comme indiqué sur le dessin P. 52.

**P. 53:** Le détail montre le montage des haubans supérieurs. Ce dessin montre le détail du montage des haubans supérieurs réalisés simplement avec du fil  $\varnothing$  0,50 mm entre les traverses et le mât. Les distances pour la fixation à partir des traverses sont les suivantes: 130 mm mât de misaine; 168 mm grand mât; 113 mm mât d'artimon. Pour terminer les haubans, il faut nouer les enfléchures réalisées avec du fil  $\varnothing$  0,25 mm suivant les indications du détail P. 54, en les espaçant de 5 mm.

Débuter par le bas des haubans, en prenant la précaution de ne pas tordre chacun des fils de hauban.

### STAP 36

**P. 52.** Monteer de stutvoet van de bovenste masten door gebruik te maken van 5 mm slagblokken B en wal 1 mm touw.

Boor 1 mm gaten in de bovenkant zijanten en bevestig het touw. Bind het touwuiteinde aan het bovenste stuk van de hoofdmast.

De afstand van de top is; voor 34 mm, midden 36 mm, achter 32 mm.

Voor de stutten te richten gebruik een 1,5x1,5 mm strip zoals aangetoond op tekening P. 52.

Monteer de middelste stutten zoals de onderste en gebruik 5 mm slagblokken B en 1 mm touw.

Details van dit werk worden geïllustreerd in P. 53.

**P. 53.** Deze tekening toont de montage van de bovenste stuttengemaakt met een simpel touwwerk van de kruisbomen naar de mast met 0,50 mm touw.

De afstanden van de mastmaakpunten van de kruisbomen is: 130 mm voor, 168 mm hoofd, 113 mm achter.

Om de stutten af te werken moeten we de tatlijnen binden, gemaakt van 0,25 mm touw.

De afbeelding P. 54 toont dit werk, 5 mm van elkaar. Men start aan de onderkant en zorgt ervoor dat de lijnen zich niet gaan verdraaien.

### FASE 37

**P. 55.** Il particolare mostra la partenza degli stragli degli alberi maggiori. Per la loro realizzazione va utilizzata la canapa da mm. 1,25 che, passando attraverso il buco del gatto della coffa, girano attorno al colombiere e terminano sull'albero di bompresso tramite i bozzelli da mm. 7.

Nel caso degli stragli degli alberi di trinchetto e di maestra, dove la canapa è doppia, andranno effettuate le legature O.

I due stragli di mezzana, terminano nei due occhielli sistemati alla base dell'albero di maestra.

Applicate le restanti manovre dormienti tra gli alberi, utilizzando il materiale illustrato nella tabella in basso a sinistra.

### STEP 37

The drawing **P. 55** shows the starting points of the main stays, built with 1,25 mm rope. The riggings go up thru the top hole & down to the bowsprit with the help of the 7 mm blocks.

The fore & main stays are made with double rope & tied with O system. The mizzen stays are made fast on the pair of eye-lets of the main mast.

Place all the other standing riggings following the list printed in the left corner.

### 37. ARBEITSSCHRITT

**P. 55** Diese Detailansicht zeigt den Beginn der Stagen der Grossmasten. Zu ihrer Anfertigung verwendet man das 1,25 mm Hanfseil, das durch das Loch im Mastkorb läuft, sich um die Topp windet und zwischen den 7 mm Kloben auf dem Bugspriet endet.

Bei den Stagen des Fock- und Grossmasten, bei denen das Hanfseil doppelt ist, müssen die O Knoten angebracht werden.

Die beiden Stagen des Besanmasten enden in den beiden, am Fuss des Grossmastes angebrachten Ösen.

Setzen Sie die verbleibenden stehenden Tauwerke zwischen die Masten und verwenden Sie hierfür das in der Tabelle rechts unten aufgeführte Material.

### ETAPE 37:

**P. 55:** Le dessin montre le point de départ de l'étai principal, réalisé avec le cordage  $\varnothing$  1,25 mm. Le gréement débute à partir du trou supérieur de la hune et se fixe sur le mât de beaupré à l'aide des poulies  $\varnothing$  7 mm. Les étais du grand mât et l'étai de misaine sont réalisés en double cordage et reliés entre eux avec les fils O. Les haubans du mât d'artimon sont fixés sur le grand mât avec des pitons. Installer ensuite toutes les autres parties du gréement dormant suivant la liste imprimée dans le coin gauche.

### STAP 37

De tekening **P. 55** toont de startpunten van de hoofd verbindingspunten, gebouwd met 1,25 mm touw. Het touwwerk gaat door het bovenste gat en naar beneden naar de boegspriet met de hulp van de 7 mm katrollen. De voor en midden verbindingsstukken worden gemaakt van dubbel touw en gebonden met een O systeem.

De achterste verbindingsstukken worden snal vast gemaakt aan het paar oogvijzen op de hoofdmast. Plaats al de volgende staande touwwerken volgens de lijst gedrukt in de linker hoek.

### FASE 38

Prima di iniziare il montaggio delle manovre correnti (numerate), sarà opportuno bloccare agli alberi, tutti i pennoni nelle posizioni indicate sulla Tavola 7.

Effettuare le trozze di trinchetto N. 13 -14, quelle di maestra N. 15 -16 e quelle di mezzana N. 21 - 22 come indicato nel particolare P. 56.

Le trozze dei pennoni superiori, saranno effettuate come da particolare P. 57, seguendo lo schema dei materiali. Tutte le trozze finiranno alle cavigliere.

### STEP 38

Before starting with the numbered running riggings it is advisable to fasten the yards to the masts in the position indicated on the Sheet N. 7. The P. 56 shows the parrals N. 13 -14 -15 -16 -21 -22.

The P. 57 shows the upper yard parrals & the relative rope will be made fast to the belaying point racks.

### 38. ARBEITSSCHRITT

Bevor man mit dem Anbringen des laufenden Tauwerk (numeriert) beginnt, sollten die Masten und alle Rahen in der auf Tafel 7 gezeigten Position blockiert werden.

Fertigen Sie die Racken der Fockmasten Nr. 13 -14, die des Grossmastes Nr. 15 - 16 und die der Besanmasten Nr. 21 - 22, wie in P. 56 gezeigt, an.

Die Racken der oberen Rah werden wie in P. 57 gezeigt, gemäss der Materialaufstellung, angebracht. Alle Racken enden in den Nagelbänken.

### ETAPE 38:

Avant de débiter la pose du gréement courant, la pose des cordages de manoeuvre, il est nécessaire de monter toutes les vergues en place comme indiqué sur le Plan N. 7. Le détail P. 56 montre les systèmes de palans et poulies pour la fixation des vergues N. 13 - 14 - 15 - 16 - 21 - 22.

Le détail P. 57 montre le palan pour le montage des vergues supérieures avec la position des manoeuvres sur le râtelier de cordage.

### STAP 38

Vooraleer te starten met het lopende touwwerk is het raadzaam de wanten vast te maken aan de masten in de poditie aangegeven op Blad N. 7.

De tekening P. 56 toont de parrals N. 13 - 14 - 15 - 16 21 - 22.

De afbeelding P. 57 toont de bovenste wantparrals en het gebruikte touw word vastgemaakt op de belegrekken.

### FASE 39

Le manovre correnti (numerate) saranno fissate allo scafo come illustra il particolare P. 58, nei punti indicati nella vista in pianta sulla Tavola 6.

**P. 59.** Illustra il sistema da usare per realizzare gli amantigli dei pennoni N. 13 - 14 ecc.

**P. 60.** Illustra il sistema di esecuzione dei bracci N. 17-

18 ecc., partendo dagli stragli.

**P. 61.** Il disegno rappresenta il montaggio delle bandiere sulle rispettive manovre, fissate con alcune gocce di cianoacrilico.

**P. 62.** Illustra il sistema di esecuzione dei paranchi di trinchetto e maestra.

### STEP 39

The running riggings are fastened to the deck as shown on the P. 58, in the points marked on the plan, Sheet N. 6.

**P. 59.** It shows the lifts riggings N. 13 - 14 etc..

**P. 60.** It shows the brace riggings N. 17 - 18 etc. from the stays.

**P. 61.** It shows the flag assembly & their riggings; the flags are fixed with small glue drops.

**P. 62.** It shows the building of the fore & main parrals.

### 39. ARBEITSSCHRITT

Das laufende Tauwerk (numeriert) wird, wie in P. 58 gezeigt, an den in der Ansicht auf Tafel 6 angegebenen Punkten am Schiffsrumpf festgemacht.

**P. 59** Erläutert die Art und Weise, in der die Toppwanten der Rah Nr. 13.14 usw. anzufertigen sind.

**P. 60** Zeigt die Art und Weise, in der die Arme Nr. 17-18 usw. beginnend bei den Stagen, anzufertigen sind.

**P. 61** Die Zeichnung zeigt das Anbringen der Fahnen auf das entsprechenden Tauwerk, welche mit ein paar Tropfen Sofortkleber festgeklebt werden.

**P. 62** Zeigt die Anfertigung der Flaschenzüge für die Focksegel und das Hauptsegel.

### ETAPE 39:

Le gréement courant est fixé sur le pont comme indiqué sur le détail P. 58, aux endroits indiqués sur le plan feuillet N. 6.

**P. 59:** Montre les gréements N. 13 - 14 etc...

**P. 60:** Montre les gréements des vergues N. 17 - 18 sur les étais.

**P. 61:** Montre l'assemblage des pavillons et leurs gréements. Les pavillons sont fixés avec une petite goutte de colle.

**P. 62:** Montre le montage du palan de misaine et du grand mât.

### STAP 39

Het lopende touwwerk wordt vastgemaakt op het dek als aangeduid op P. 58 op de punten gemarkeerd op het plan, Blad N. 6.

**P. 59.** Toont het hijstouwwerk N. 13 - 14-enz...

**P. 60.** Toont de steuntouwwerk N. 17 - 18-enz... van de wanten.

**P. 61.** Toont de vlagmontage en het touwwerk; de vlaggen worden bevestigd door kleine druppels lijm.

**P. 62.** Toont de bouw van de voor en hoofdparrals.

### FASE 40

**P. 63.** Ricavate, dal listello in noce da mm. 3x3 mm i quattro bracci mobili per le gru delle scialuppe.

Realizzate, con il nastro di ottone da mm. 0,5x2,5, i cavallotti di ancoraggio A; praticate sugli stessi i fori  $\varnothing$  mm. 1 per il passaggio dei perni C (filo ottone  $\varnothing$  mm. 1) e applicate gli occhielli B.

Realizzate quindi le manovre con canapa  $\varnothing$  mm. 0,75, come indicato sulla vista in fianco Tavola 4 e P. 64.

**P. 65.** Aste di scopamare. Dalla lastrina fotoincisa (Tavola 5), staccare gli elementi S e applicarli ai parassartie di maestra con cianoacrilato. Ai tondini precedentemente preparati, praticare un foro  $\varnothing$  mm. 0,7 e incollare il gancio A ricavato dal filo di ottone  $\varnothing$  mm. 1. (Tavola 4).

### STEP 40

Cut from 3x3 mm walnut strip the four arms of the life boat davits.

Build the stiffenings A from 0,5x2,5 mm brass sheet & drill the 1 mm holes for the pins C, (1 mm brass wire) & fix the eye-lets B. See drawing N. 64.

Make the riggings with 0,75 mm rope, see side view, Sheet N. 4.

**Drawing 65.** Outher yard extensions; the supports are included on the photo-engreaved brass sheet.

Please remove these parts S with a pair of shissors & fix the supports on the fore & main channels with istant glue. Place the hook A (1 mm brass wire) into a hole drilled into the dowel ends.

### 40. ARBEITSSCHRITT

**P. 63** Fertigen Sie aus der 3x3 mm Nussholzleiste die vier beweglichen Arme für die Kräne der Schaluppen. Fertigen Sie mit dem 0,5x2,5 mm Messingband die Ankerbolzen A, bringen Sie daran 1 mm  $\varnothing$  Löcher für die Stifte C (Messingdraht 1 mm  $\varnothing$ ) an setzen Sie die Ösen B ein.

Fertigen Sie dann mit dem 0,75  $\varnothing$  mm Durchmesser Hanfseil, wie in der Seitenansicht auf der Tafel 4 und im P. 64 gezeigt, das Tauwerk an.

**P. 65** Stagegelspiere. Lösen Sie aus der Photogravuren (Tafel 5) die Teile S und kleben Sie diese mit Sofortkleber an die Püttings des Grossmastes an. In die vorher bereitgelegten Rundhölzer bringen Sie Löcher von 0,7 mm  $\varnothing$  an und kleben Sie den Haken A an, welchen Sie vorab aus dem 1 mm  $\varnothing$  Messingdraht gefertigt haben (Tafel 4).

### ETAPE 40:

**P. 63:** Réaliser les 4 bras des bossoires de barque avec le longeron noyer 3x3 mm.

Réaliser les renforts A avec le laiton 0,5x2,5 mm et percer un trou  $\varnothing$  1 mm pour les tenons C ( $\varnothing$  1 mm fil - laiton) et fixer les pitons B. Voir dessin N. 64.

Réaliser le gréement avec le fil  $\varnothing$  0,75 mm, voir vue de côté, Plan N. 4.

**P. 65:** Bout dehors de vergues, les supports se trouvant sur la plaquette photo-découpée. Oter des pièces S avec une paire de ciseaux et fixer les supports sur les haubans de misaine et du grand mât avec de la colle.

Placer le crochet A ( $\varnothing$  1 mm fil laiton) dans le trou percé à l'extrémité de la baguette ronde.

### STAP 40

**P. 63.** Snij van 3x3 mm walnoten strip de vier armen voor de reddingsboot davits. Bouw de verstevigingen A van 0,5x2,5 mm koper plaat en boor 1mm gaten voor de pinnen C (1mm koper draad) en bevestig de

oogvijzen B, zie tekening N. 64.

Maak het touwwerk met 0,75 mm touw, zie zijaanzicht Blad N. 4.

**Tekening N. 65.** Buitenste ra verlengingen; de steunen zitten op de fotogeetste plaat.

Verwijder deze stukken S met een schaar en plaats de steunen op de voor en hoofd kanalen met secondenlijm. Plaats de haak A (1 mm koper draad) in een geboord gat op de rondhout uiteindes.

#### **FASE 41**

Montaggio delle ancore. Incollare sullo scafo a prua (Tavola 4) i supporti delle ancore P. 24 ricavandoli da un listello 2x8 mm e da un blocchetto 8x8x13 mm. (P. 66). Dopo aver sagomato con una lima i ceppi, dipingerli di nero; effettuate le legature come nella Tavola 7, utilizzando spezzoni di canapa da 0,75. (disegno P. 67).

Infilare le ancore nei ceppi e fissate gli anelli in ottone. Le ancore andranno quindi fissate allo scafo con canapa da mm. 0,75.

Le due ancore anteriori saranno sostenute da una manovra che, passando per i fori ricavati nelle gru di capone finiranno sui bittoni a prua.

#### **STEP 41**

Anchor assembly. Place the anchor supports P. 24 (Sheet N. 4) cut from 2x8 mm strip & with a small 8x8x13 mm block (P. 66). Model with a file the stocks, paint black & tie the 0,75 mm rope as illustrated on the drawing N. 67. Place the stocks on the anchors & apply the upper ring. Tie the anchors with 0,75 mm rope following the rigging of the drawing N. 42.

#### **41. ARBEITSSCHRITT**

Das Anbringen der Anker. Kleben Sie die Ankerhalter

P. 24, welche Sie aus einer 2x8 mm Holzleiste und einem 8x8x13 mm Block fertigen, an den Bug des Schiffsrumpfs (Tafel 4) (P.66).

Nachdem Sie den Block mit der Feile bearbeitet haben, lackieren Sie ihn schwarz. Knoten Sie die 0,75 mm Hanfseilstückchen, wie auf der Tafel 7 gezeigt. (Zeichnung P. 67).

Bringen Sie die Anker an den Blöcken an und fixieren Sie die Messingringe. Die Anker werden danach mit dem 0,75 mm Hanfseil am Schiffsrumpf befestigt.

Die beiden vorderen Anker werden von Tauwerk gehalten, dass durch Löcher in den Kranbalken läuft und auf dem Poller am Bug endet.

#### **ETAPE 41:**

Montages des ancrs: Installer les supports d'ancres P. 24 (Plan N. 4) découpés dans le baguette 2x8 mm et de bloc 8x8x13 mm (P. 66).

Façonner à la lime le jas, et ligaturer avec du fil  $\varnothing$  0,75 mm comme indiqué sur le dessin N. 67. Installer les jas sur l'ancre et monter l'anneau. Attacher les ancrs avec du cordage  $\varnothing$  0,75 mm suivant les indications du dessin N. 42.

#### **STAP 41**

Anker montage. Plaats de ankersteunen P. 24 (Blad N. 4) gesneden van 2x8 mm strip met een kleine blok 8x8x13 mm (P. 66).

Modelleer met een vij de stam, schilder zwart en bind het 0,75 mm touw zoals is afgebeeld op de tekening N. 67.

Plaats de stam op de ankers en bevestig de bovenste ring.

Bind de ankers met 0,75 mm touw volgens het touwwerk op tekening N. 42.





LISTA DEI MATERIALI	MATERIAL LIST	MATERIALLISTE	LISTE DI MATÉRIEL	MATERIALENIJST	mm.	Quan. Anz.
Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Beschrijving	Aan.	
Ancore	Anchor	Anker	Ancre	Ankers	65	4
Anelli ottone	Brass rings	Ösenringe	Anneaux en laiton	Koperen ringen	ø 8	4
Filo ottone	Brass wire	Messingdraht	Fil en laiton	Koper draad	ø 0,8	7 mt
Nastro rame	Copper strip	Kupferband, hart	Longeron de cuivre	Koper strip	0,5x2	1,2 mt
Cerniere portelli, ottone	Brass port hinges	Stückfortenscharniere	Charnières des sabords en laiton	Koperen boeg scharnieren	-	160
Gocciolatoi piani	Plane drip-moulding	Heckverzierung	Gouttières standard	Gewone druppel motieven	-	32
Gocciolatoi pagoda	Pagoda drip-moulding	Heckverzierung	Gouttières à agrafier	Pagoda vormige druppel motieven	-	28
Staffe lande	Clamps	Bügel der Rüstseisen	Lattes des haubans	Klemmen	-	64
Battute	Pintles	Fingerring	Pitons	Pintles	-	160
Cannoni	Barrels	Geschütz	Canons	Lopen	30	18
Perni ottone	Brass pins	Welle, Messing	Axes en laiton	Koperen pinnen	ø 1,5x11	18
Caronade	Carronade	Karonade	Caronades	Caronade	27	2
Occhielli	Eye-lets	Augbolzen	Pitons	Oogvijzen	ø 1,8x8	240
Occhielli	Eye-lets	Augbolzen	Pitons	Oogvijzen	ø 3x12	60
Occhielli ottone	Brass eye-lets	Augbolzen	Pitons en laiton	Koperen oogvijzen	25	44
Tortiglione	Rolled wire	Messingdraht	Fil en laiton	Gerolde draad	ø 1x110	1
Tortiglione	Rolled wire	Messingdraht	Fil en laiton	Gerolde draad	ø 2x50	1
Calice	Cups	Ornamente	Ornement	Korn	-	1
Rosetta	Rose	Rosette	Ornement	Rozet	-	1
Base media	Medium base	Laternenfuß, Mittel	Pied de lanterne	Medium basis	-	1
Cono rosso grande	Red large cone	Große Laternenglas	Corp de lanterne	Medium basis	-	1
Cappello grande	Large cap	Große Laternenkopf	Dessus de lanterne	Grote kap	-	1
Tortiglione	Rolled wire	Messingdraht	Fil en laiton	Gerolde draad	ø 1x290	1
Tortiglioni	Rolled wire	Messingdraht	Fil en laiton	Gerolde draad	ø 2x50	3
Calici	Cups	Ornamente	Ornements	Kommen	-	3
Basi piccole	Small bases	Laternenfuß,	Pieds de lanterne	Kleine bassisen	-	3
Coni rossi piccoli	Red small cones	Kleine Laternenglas	Corps de lanterne	Rode smalle konussen	-	3
Cappelli piccoli	Small caps	Große Laternenkopf	Dessus de lanterne	Smalle kleine kappen	-	3
Supporti parasarrie	Channel support	Rüsbrettstützen	Supports de porte-haubans	Kanaal steunen	-	18
Anelli ottone	Brass rings	Öserringe	Anneaux en laiton	Koperen ringen	ø 3	10
Cerniere	Hinges	Scharniere	Charnières	Scharnieren	0,3x2x10	8
Ponticelli	Triggers guards	Kleine Brücke	Petites agrafes	Trekker beschermingen	-	36
Catena	Chain	Ankerketten	Chaîne	Ketting	500	1
Cerniere timone	Rudder hinges	Ruderscharniere, Messing	Charnières de gouvernail	Roer scharnieren	-	10
Perni cerniere timone	Pin rudder hinges	Wellen für Ruderscharniere	Axes des charnières	Roerscharnier pinnen	-	5
Supporti ad U	U supports	U Halterung	Supports en U	U steunen	-	4
Tavola fotoincisa passante	Laser engraved sheet	Lasere eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	-	3
Lastra fotoincisa passante	Full cut etched sheet	Geätzte metallverzierung	Feuille photographée	Volledig gesneden geätzte plaat	-	1
Piastrine rame	Copper plate	Kupferplatten	Plaquettes de cuivre	Koper platen	-	3000
Cornici noce	Walnut frames	Nußbaur, Einfassung	Moultures	Walnoten frames	18x22x110	4
Serie fusioni complete	Casting set	Messingfuß Dekorationen	Jeu de pièces moulées	Gegoten set	-	1
Blocco porte noce	Door walnut blocks	Pforte Block, Nußbaum	Bloc fenêtre noyer	Deur walnoten blokken	10x21x21	2
Sagoma per forare i portelli	Pattern to drill the gun ports	Schablone zum durchbohren der Luken	Gabarit de perçage pour sabords	Model om de patrijspoorten	-	1
Cartone per portelli	Port mask	Stückplorte Karton	Carton pour sabords	Boeg masker	-	1
Cornice sagomata	Mouldings	Gemodelt einfassung	Moulture	Molures	1,5x2,5	1 mt
Tavole disegno	Plan sheets	Baupläne	Plans	Plan bladen	-	8
Libretto istruzioni	Instruction book	Anleitungen	Instructions	Handleiding	-	1

